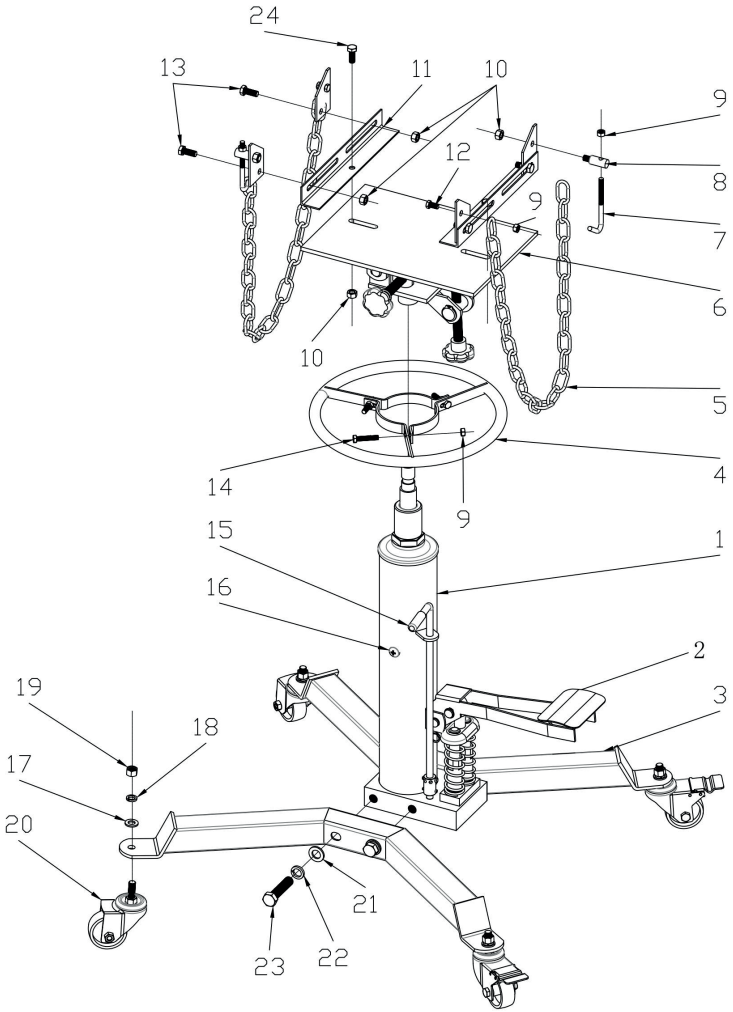


No.	Part Name	Qty	No.	Part Name	Qty	No.	Part Name	Qty
1	Cylinder	1	9	Nut M8	7	17	Washer 12	4
2	Foot Pump Pedal	1	10	Nut M10	8	18	Spring Washer 12	4
3	Base	2	11	Angle Iron	2	19	Nut M12	4
4	Handle	1	12	Screw M8x16	4	20	Caster	4
5	Chain	2	13	Screw M10x16	6	21	Washer 16	4
6	Saddle	4	14	Screw M8x40	3	22	Spring Washer 16	4
7	Bent Bolt	2	15	Release Handle	1	23	Screw M16x70	4
8	Bolt Column	2	16	Oil Screw	1	24	Screw M10x20	2

EN - OPERATING INSTRUCTIONS

(Translation of the original instructions)

Transmission jack

ATTENTION: Read this operating and use manual before use or installation.
The supplier is not responsible for any damage or injury resulting from incorrect use not in accordance with the instructions.

EXPLANATION OF SYMBOLS USED

READ THIS OPERATING MANUAL BEFORE USING THE UNIT!

PROTECTIVE GOGGLES MUST BE WORN. Eye protection is compulsory when using the device.

USE PROTECTIVE GLOVES. Protective gloves should be used when carrying out certain jobs to increase operator safety.

GENERAL WARNING SIGN. The content preceded by the warning sign shall contain important information on the safe use of the device

PURPOSE

The device is not intended for professional factories, but rather for personal use by do-it-yourselfers. The device is used to lift gearboxes with a total weight not exceeding 500 kg. The jack must only be used for lifting or lowering and must not be used to hold the gearbox raised. Use the device only for its intended purpose. Any use other than that described in this manual is not the intended use of the device. It must not be used to lift people. Damage or injury resulting from improper use is the responsibility of the user/owner and not of the manufacturer. Please note that our device is not intended for professional, industrial use. The warranty agreement does not apply if the device has been used in craft, industrial or similar activities. The service life of the device is intended to be 10 years.

PRELIMINARY STEPS

Open the packaging and pull out the appliance. Remove the protective film and transport protection (if fitted). Check that the appliance and accessories have not been damaged during transport. Keep the packaging until the warranty period has expired.

WARNINGS

1. Before use, ensure that the weight and dimensions of the object to be lifted are suitable for the lift indicated.
2. Ensure that the vehicle is suitably raised and height stabilised before attempting to slide the jack under the vehicle.
3. Keep all unauthorised persons away from the lifting and lowering jack during operation and during transport.
4. Maintain correct balance and posture. Secure the floor check that it is not slippery and wear non-slip shoes.
5. Remove ill-fitting clothing. Remove ties, watches, rings and other loose jewellery and tie up long hair.
6. Ensure the load is placed horizontally and centrally on the lift saddle and the load is restrained before attempting to lift, lower, or transport.
7. The speed of lowering will vary depending on the weight of the load and the setting of the trigger valve.
8. Care is required when working with the lifter, constantly monitor each operation until it is complete.
9. NOTE: The device and packaging are not for play! Keep out of the reach of children! Danger of swallowing or suffocation!

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

PERSONAL SAFETY

- Do not use the device when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication, as this can lead to permanent damage to your health.
- Wear protective gloves and wear safety glasses.
- Ensure that the lift is placed on a sturdy and stable surface before lifting.
- Keep children and bystanders out of areas where the lift is being used.

PERSONAL SAFETY AND WORK AREA

- Read and understand the entire instruction manual before use.
- The jack must be properly supported and locked before repairs are made.
- Use a transmission jack of sufficient size and capacity to withstand the anticipated load. Do not overload further than the rated capacity. Do not exceed the indicated weight of the lift.
- Ensure the load is horizontal and central on the jack saddle and secured in place or transport before lifting or lowering the load.
- Keep hands, fingers and arms away from moving parts of the lift.
- Lower the load slowly and avoid sudden starts and stops that may cause the load to shift.
- This jack is designed for use on a hard, level surface that can support the load. Use on other surfaces may cause the jack to become unstable and possible loss of load.
- This transmission jack has been designed and intended for use only by properly trained and experienced personnel. If you are not familiar with the correct and safe operation of the transmission jack, do not use the jack until you have received the training and required knowledge.

MAINTENANCE

1. When the jack is not in use, the saddle must be in the lowest position to minimise corrosion of the cylinder and piston.
2. Keep the jack clean and wipe off oil or grease. Lubricate all moving parts with acid-free oil.
3. Make sure components are in good condition before each use. If a suspicious object is found, remove the jack from service and take the necessary action to correct the problem.
4. DO NOT use the lifter if you believe it has been subjected to abnormal loading or shock loading.
5. Periodically check the pump plunger and piston rod for signs of corrosion. Clean exposed areas with an oiled cloth cleaner. IMPORTANT: All other maintenance and repairs (including oil changes) must only be carried out by fully qualified persons.
6. To check and top up the oil, unscrew the oil cap. The oil level should be just below the oil plug opening - with the saddle in the lowest position.

WARNING!

Use only good quality hydraulic jack oil, such as SGS hydraulic jack oil DO NOT use brake fluid. DO NOT overfill as this will cause the jack to be inoperable.

SERVICE

1. Secure the jack so that it does not move and stands firmly on a hard surface, then place the jack under the load
2. Ensure that the weight of the gearbox does not exceed the lifting capacity of the jack.Ensure that the vehicle is positioned correctly and that the handbrake is applied to allow the gearbox jack to be positioned correctly.
3. Ensure that no other persons are near or under the vehicle.
4. Ensure the fifth wheel is in the lowest position and place the jack centrally under the vehicle's gearbox.
5. Hold the handle to steady the jack and pump the pedal to raise the saddle.
6. When the saddle is just below the gearbox, readjust the position if necessary to centre the saddle.
7. Continue pumping the pedal until the saddle is on the gearbox. WARNING! Before attempting this, ensure that the load is centred and

stable on the jack saddle and that it is secured in place for lifting, lowering or transporting. Turn the jack release valve to lower the saddle to the minimum height beforehand when trying to transport a load.
8. IMPORTANT: the unit is equipped with a safety feature that allows the load to be lowered smoothly by automatically controlling the speed at a rate depending on the weight of the load.
9. Ensure that the lift saddle is fully lowered and the load is secured in place before attempting to lift or transport. Transport the load on a level and hard surface, preferably concrete, and make sure the floor is swept clean beforehand.
10. Be meticulous in constantly monitoring the load in transit. Keep all other persons at a safe distance.
11. DANGER! DO NOT use on asphalt or any other soft surface as the lift may sink or tip over. May cause serious injury, loss of health.
12. DANGER! If the lift tilts or tilts, STOP. QUICKLY MOVE TO A SAFE DISTANCE. DO NOT ATTEMPT TO HOLD THE LIFT.
13. Please note that this jack can be used with suitable adapters to handle items such as rear axle assemblies and distribution boxes that fall within the weight limits of the jack.

SPECIFICATION

P/N: 04192 MODEL SD0601
- maximum load capacity 500 kgs
- FOLDING HEIGHT 820 mm
- MAXIMUM HEIGHT 1700 mm
- LIFTING WEIGHT 30 kg

ENVIRONMENTAL PROTECTION

This symbol indicates that this product should not be disposed of with unsorted municipal waste. Electronic equipment should not be disposed of with household waste. According to the European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its incorporation into national law, waste electrical and electronic equipment must be collected separately and recycled. You can also take your used equipment to an electronic waste collection point, which disposes of the equipment in accordance with the National Recycling and Waste Act. It also helps to avoid potential damage to the environment and human health and helps to conserve natural resources.

PL - INSTRUKCJA ORYGINALNA

Podnośnik skrzyni biegów

UWAGA! Przed użyciem lub montażem należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i użytkowania.
Za wszelkie szkody i obrażenia powstałe w wyniku nieprawidłowego użytkowania niezgodnego z instrukcją, dostawca nie ponosi odpowiedzialności.
Amio Sp z o.o., ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

OBJAŚNIENIA STOSOWANYCH SYMBOLI

PRZED ROZPOCZĘCIEM PRACY Z URZĄDZENIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ OBSŁUGI!

KONIECZNOŚĆ STOSOWANIA OKULARÓW OCHRONNYCH. Podczas użytkowania urządzenia obowiązuje nakaz stosowania ochrony oczu.

UŻYWAĆ RĘKAWIC OCHRONNYCH. Podczas wykonywania niektórych prac, aby zwiększyć bezpieczeństwo operatora, należy używać rękawic ochronnych.

OGÓLNY ZNAK OSTRZEGAWCZY. Treść poprzedzona znakiem ostrzegawczym zawiera istotne informacje na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia

PRZEZNACZENIE

Urządzenie nie jest przeznaczone do profesjonalnych zakładów, a raczej do użytku własnego, majsterkowiczów. Urządzenie służy do podnoszenia skrzyń biegów o masie całkowitej nieprzekraczającej 500 kg. Podnośnik należy używać tylko i wyłącznie do podnoszenia lub opuszczania i nie wolno go wykorzystywać do utrzymywania uniesionej skrzyni biegów. Urządzenie używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Nie wolno używać do podnoszenia osób. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik / właściciel, a nie producent. Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności. Żywotność urządzenia przewidziana jest na okres 10 lat.

CZYNNOŚCI WSTĘPNE

Otworzyć opakowanie, a następnie wyciągnąć urządzenie. Zdjąć folię zabezpieczającą oraz zabezpieczenia do transportu, (jeżeli takie zamontowano). Sprawdzić, czy urządzenie i wyposażenie nie zostały uszkodzone podczas transportu. Zachować opakowanie, aż do upływu czasu gwarancji.

OSTRZEŻENIA

1. Przed użyciem upewnij się, że waga i wymiary obiektu, który będzie podnoszony są przystosowane do wskazanego podnośnika.
2. Upewnij się, że pojazd jest odpowiednio podniesiony i ustabilizowany wysokość przed próbą wsunięcia podnośnika pod pojazd.
3. Podczas pracy wszystkie osoby nieupoważnione powinny znajdować się z dala od podnośnika podnoszenia i opuszczania oraz podczas transportu.
4. Utrzymuj prawidłową równowagę i postawę. Zabezpiecz podłogę sprawdź czy nie jest śliski i noś buty antypoślizgowe.
5. Zdejmij źle dopasowaną odzież. Zdejmij krawaty, zegarki, pierścionki i inną luźną biżuterię oraz zawiązać długie włosy.
6. Upewnij się, że ładunek jest umieszczony poziomo i centralnie na siodle podnośnika a ładunek jest unieruchomiony przed próbą podniesienia, opuszczenia, lub transportu.
7. Prędkość opuszczania będzie się różnić w zależności od ciężaru obciążenia i ustawienia zaworu spustowego.
8. Wymagana jest staranność w pracy z podnośnikiem, ciągle monitoruj każdą operację aż do jej zakończenia.

UWAGA! Urządzenie i opakowanie nie służą do zabawy! Chronić przed dziećmi! Niebezpieczeństwo połknięcia lub uduszenia się!

OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE
- Nie należy używać urządzenia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw, gdyż może to doprowadzić do trwałego uszkodzenia zdrowia.
- Należy stosować rękawice ochronne i zakładać okulary ochronne.
- Przed rozpoczęciem podnoszenia należy sprawdzić, czy podnośnik jest ustawiony na wytrzymałym i stabilnym podłożu.
- Nie dopuszczać dzieci i osób postronnych do miejsc, w których używa się podnośnika.

BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE I MIEJSCE PRACY
- Przed użyciem przeczytaj i zrozum całą instrukcję obsługi.
- Przed rozpoczęciem naprawy podnośnik musi być odpowiednio podparty i zablokowany.
- Użyj podnośnika transmisyjnego o odpowiednim rozmiarze i udźwigu, aby wytrzymać przewidywane obciążenie. Nie przeciążaj dalej pojemność znamionowa. Nie przekraczaj wskazanej wagi podnośnika.
- Przed przystąpieniem do podnoszenia i opuszczania ładunku należy upewnić się, że ładunek jest umieszczony poziomo i centralnie na siodle podnośnika oraz jest zamocowany na miejscu lub transportu.

- Trzymaj dłonie, palce i ramiona z dala od ruchomych części podnośnika.
- Opuszczaj ładunek powoli i unikaj nagłych startów i zatrzymań, które mogą spowodować przesunięcie się ładunku.
- Podnośnik ten jest przeznaczony do użytku na twardej, równej powierzchni, która jest w stanie utrzymać obciążenie. Można używać na innych powierzchniach spowodować niestabilność podnośnika i możliwą utratę ładunku.
- Ten podnośnik skrzyni biegów został zaprojektowany i przeznaczony do użytku wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony i doświadczony personel. Jeśli nie jesteś zaznajomiony z prawidłową i bezpieczną obsługą podnośnika skrzyni biegów, nie używaj podnośnika do czasu uzyskano szkolenia i wymaganej wiedzy.

KONSERWACJA

1. Gdy podnośnik nie jest używany, siodło musi znajdować się w najniższym położeniu, aby zminimalizować korozję siłownika i tłoka.
2. Utrzymuj podnośnik w czystości i wytrzyj olej lub smar. Nasmaruj wszystkie ruchome części olejem bezkwasowym.
3. Przed każdym użyciem upewnij się, że komponenty są w dobrym stanie. Jeśli zostanie znaleziony podejrzany przedmiot, usuń podnośnik od serwisu i podjąć niezbędne działania w celu usunięcia problemu.
4. NIE używaj podnośnika, jeśli uważasz, że został poddany nienormalnemu obciążeniu lub obciążeniu udarowemu.
5. Okresowo sprawdzaj tłok pompy i tłoczysko pod kątem oznak korozji. Oczyść odsłonięte obszary środkiem czyszczącym naoliwioną szmatką. WAŻNE: Wszelkie inne prace konserwacyjne i naprawy (w tym wymiana oleju) mogą być wykonywane wyłącznie przez osoby posiadające pełne kwalifikacje.
6. W celu sprawdzenia i uzupełnienia oleju należy odkręcić korek oleju. Poziom oleju powinien znajdować się tuż poniżej otworu korka oleju – przy siodle w najniższej pozycji.

OSTRZEŻENIE!

Używaj wyłącznie dobrej jakości oleju do podnośników hydraulicznych, takiego jak olej do podnośników hydraulicznych SGS
NIE używaj płynu hamulcowego.
NIE przepełniaj, ponieważ spowoduje to, że podnośnik nie będzie działał.

OBSŁUGA

1. Zabezpiecz podnośnik, aby się nie przesuwał i stał stabilnie na twardym podłożu, a następnie umieść podnośnik pod ładunkiem
2. Upewnij się, że masa skrzyni biegów nie przekracza udźwigu podnośnika.
3. Upewnij się, że pojazd jest ustawiony prawidłowo i że hamulec ręczny jest zaciągnięty, aby umożliwić ustawienie podnośnika skrzyni biegów prawidłowo.
4. Upewnij się, że w pobliżu lub pod pojazdem nie znajdują się żadne inne osoby.
5. Upewnij się, że siodło znajduje się w najniższej pozycji i umieść podnośnik centralnie pod skrzynią biegów pojazdu.
6. Przytrzymaj uchwyt, aby unieruchomić podnośnik, i pompuj pedał, aby podnieść siodełko.
7. Gdy siodło znajduje się tuż pod skrzynią biegów, w razie potrzeby ponownie wyreguluj ustawienie, aby wycentrować siodło.
8. Kontynuuj pompowanie pedału, aż siodełko znajdzie się na skrzyni biegów. OSTRZEŻENIE! Przed próbą upewnij się, że ładunek jest umieszczony centralnie i stabilnie na siodle podnośnika oraz że jest zamocowany na miejscu podnosić, opuszczać lub transportować. Obróć zawór zwalniający podnośnik, aby wcześniej obniżyć siodełko do minimalnej wysokości próbując przewieźć ładunek.
9. WAŻNE: urządzenie wyposażone jest w zabezpieczenie, które pozwala na płynne opuszczenie ładunku automatycznie kontrolując prędkość w tempie zależnym od ciężaru ładunku.
10. Przed próbą podnoszenia lub transportu upewnij się, że siodełko podnośnika jest całkowicie opuszczone i ładunek jest zamocowany na miejscu. Transportuj ładunek po równym i twardym podłożu, najlepiej betonowym, i upewnij się, że podłoga jest zamieciona do czysta uprzednio.
11. Zachowaj skrupulatność w ciągłym monitorowaniu ładunku w transporcie. Wszystkie inne osoby należy trzymać w bezpiecznej odległości.
12. NIEBEZPIECZEŃSTWO! NIE WOLNO używać na asfalcie lub innej miękkiej powierzchni, ponieważ podnośnik może się zatopić lub przewrócić. Może spowodować poważne zranienia, utraty zdrowia.
13. NIEBEZPIECZEŃSTWO! Jeżeli podnośnik się przechyla lub przechyla, ZATRZYMAJ SIĘ. SZYBKO PRZEJŚĆ NA BEZPIECZNĄ ODLEGŁOŚĆ. NIE PRÓBUJ PRZYTRZYMYWAĆ PODNOŚNIKA.
14. Należy pamiętać, że tego podnośnika można używać z odpowiednimi adapterami w celu obsługi takich elementów, jak zespoły tylnej osi i skrzynie rozdzielcze mieszczące się w granicach wagowych podnośnika.

SPECYFIKACJA

P/N: 04192 MODEL SD0601
- MAKSYMALNY UDŹWIG 500 kgs
- WYSOKOŚĆ ZŁOŻONA 820 mm
- MAKSYMALNA WYSOKOŚĆ 1700 mm
- WAGA PODNOŚNIKA 30 kg

GOSPODARKA ODPADAMI I RECYCLING

Aby zapobiec uszkodzeniom podczas transportu urządzenie znajduje się w opakowaniu.
Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne.
Uszkodzone elementy urządzenia proszę dostarczyć do punktu zbiorczego surowców wtórnych.
Tylko dla krajów UE Zabrania się wyrzucania urządzenia na śmieci. Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE), niezdatne do użycia elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.
Recykling, jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia: Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji.
Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych.

DE - BETRIEBSANLEITUNG

(Übersetzung der Originalanleitung)

Getriebeheber

ACHTUNG: Lesen Sie diese Betriebs- und Gebrauchsanleitung vor der Verwendung oder Installation.
Der Lieferant haftet nicht für Schäden oder Verletzungen, die durch eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung entstehen.

ERLÄUTERUNG DER VERWENDETEN SYMBOLE

DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR DER BENUTZUNG DES GERÄTS LESEN!

SCHUTZBRILLE TRAGEN. Während der Verwendung des Geräts ist Augenschutz vorgeschrieben.

SCHUTZHANDSCHUHE VERWENDEN. Zum Schutz des Bedieners sollten bei bestimmten Arbeiten Schutzhandschuhe getragen werden.

ALLGEMEINES WARNZEICHEN. Die nach dem Warnzeichen folgenden Inhalte enthalten wichtige Sicherheitshinweise.

VERWENDUNGSZWECK

Dieses Gerät ist nicht für professionelle Werkstätten bestimmt,

sondern für den privaten Gebrauch durch Heimwerker.
Es dient zum Heben von Getrieben mit einem Gesamtgewicht von maximal 500 kg.
Der Heber darf ausschließlich zum Heben oder Absenken verwendet werden, nicht zum Halten des Getriebes.
Verwenden Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß. Jede darüber hinausgehende Nutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.
Nicht zur Personenbeförderung verwenden. Der Benutzer haftet für Schäden oder Verletzungen durch unsachgemäße Nutzung.
Die Garantie entfällt bei Verwendung im gewerblichen oder industriellen Bereich.
Vorgesehene Lebensdauer: 10 Jahre.

VORBEREITENDE SCHRITTE

Verpackung öffnen, Gerät entnehmen. Schutzfolie und Transportsicherungen entfernen (falls vorhanden).
Überprüfen, ob das Gerät und Zubehör unbeschädigt sind.
Verpackung bis zum Ablauf der Garantiezeit aufbewahren.

WARNHINWEISE

1. ⚠ Vor der Verwendung sicherstellen, dass Gewicht und Maße des Objekts geeignet sind.
2. Fahrzeug korrekt anheben und stabilisieren, bevor der Heber darunter geschoben wird.
3. Unbefugte Personen fernhalten – auch während des Transports.
4. Für sicheren Stand sorgen, Boden auf Rutschfestigkeit prüfen, rutschfeste Schuhe tragen.
5. Lockere Kleidung, Krawatten, Uhren, Schmuck ablegen, lange Haare zusammenbinden.
6. Last zentriert und waagerecht auf dem Heberteller platzieren und sichern.
7. Absenkgeschwindigkeit variiert je nach Gewicht und Ventileinstellung.
8. Sorgfältig arbeiten und jeden Schritt beobachten.
9. HINWEIS: Gerät und Verpackung sind kein Spielzeug! Von Kindern fernhalten – Erstickungsgefahr!

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

PERSÖNLICHE SICHERHEIT
- Nicht verwenden bei Müdigkeit oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten.
- Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen.
- Heber nur auf stabilem, tragfähigem Untergrund verwenden.
- Kinder und Unbeteiligte fernhalten.

ARBEITSSICHERHEIT UND UMGEBUNG
- Anleitung vollständig lesen und verstehen.
- Heber vor Reparaturarbeiten richtig abstützen und sichern.
- Geeigneten Getriebeheber mit ausreichender Tragkraft verwenden.
- Maximal zulässige Belastung nicht überschreiten.
- Last zentriert und gesichert auf dem Sattel platzieren.
- Hände und Arme von beweglichen Teilen fernhalten.
- Last langsam senken, ruckartige Bewegungen vermeiden.
- Nur auf festen, ebenen Böden verwenden – andere Flächen können instabil sein.
- Nur geschultes Personal darf dieses Gerät bedienen.

WARTUNG

1. Bei Nichtgebrauch Sattel in niedrigster Position absenken.
2. Gerät sauber halten, Öl/Fett entfernen. Bewegliche Teile mit säurefreiem Öl schmieren.
3. Vor Gebrauch Zustand aller Komponenten prüfen.
4. Bei Defekten Gerät außer Betrieb nehmen.
5. Nicht verwenden bei Überlast oder Stoßbelastung.
6. Kolben regelmäßig auf Korrosion prüfen, mit geöltem Tuch reinigen.
7. WARTUNG UND REPARATUREN (einschl. Ölwechsel) nur durch qualifiziertes Fachpersonal.
8. Zum Nachfüllen Ölverschluss öffnen. Ölstand unterhalb der Öffnung – bei abgesenktem Sattel.

WARNUNG!

Nur hochwertiges Hydrauliköl verwenden, z.B. SGS Hydrauliköl.
KEINE Bremsflüssigkeit verwenden.
NICHT überfüllen – Funktionsstörung möglich.

BEDIENUNG

1. Heber stabil auf festem Untergrund aufstellen und unter die Last bringen.
2. Sicherstellen, dass Getriebegewicht Tragfähigkeit nicht übersteigt.
3. Fahrzeug korrekt positionieren, Handbremse anziehen.
4. Keine Personen in der Nähe oder unter dem Fahrzeug.
5. Sattel ganz absenken und Heber mittig unter Getriebe platzieren.
6. Griff halten, Pedal pumpen, bis Sattel ansteigt.
7. Position ggf. zentrieren.
8. Weiter pumpen, bis Sattel am Getriebe anliegt.
9. WARNUNG: Last muss zentriert und stabil gesichert sein.
10. Vor Transport Sattel vollständig absenken.
11. Gerät regelt Absenkgeschwindigkeit automatisch je nach Gewicht.
12. Vor dem Transport Last sichern und Sattel ganz absenken.
13. Nur auf ebenem, festem Untergrund transportieren, idealerweise Beton. Boden vorher säubern.
14. Transport laufend überwachen, Personen fernhalten.
15. GEFAHR! NICHT auf Asphalt oder weichen Böden verwenden – Kipp- und Einsinkgefahr!
16. GEFAHR! Bei Kippen: SOFORT ENTFERNEN. NIEMALS HALTEN VERSUCHEN!
17. HINWEIS: Passende Adapter ermöglichen Einsatz für Hinterachsen oder Verteilergetriebe (innerhalb der Gewichtsgrenzen).

TECHNISCHE DATEN

P/N: 04192 MODELL SD0601
- MAXIMALE TRAGKRAFT: 500 kg
- GESENKTE HÖHE: 820 mm
- MAXIMALE HÖHE: 1700 mm
- GEWICHT: 30 kg

ENTSORGUNG UND RECYCLING

Zum Schutz beim Transport ist das Gerät verpackt. Verpackung ist wiederverwendbar oder recycelbar. Gerät besteht aus Materialien wie Metall und Kunststoff. Defekte Teile bei Sammelstellen für Recycling abgeben. Nur für EU-Länder: Nicht im Hausmüll entsorgen. Laut EU-Richtlinie 2012/19/EU (WEEE) alte Elektrogeräte getrennt sammeln und entsorgen. Gerät kann auch bei Recyclingstelle abgegeben werden, gemäß nationalem Abfallgesetz.

ES - INSTRUCCIÓN Y USO

(Traducción de las instrucciones originales)

Gato de transmisión

⚠ **¡ATENCIÓN!** Antes del uso o antes del montaje por favor lea el presente manual de instrucciónes y uso.
Por cualquier daño o lesión resultante por el uso incorrecto que no cumpla con las instrucciones el proveedor/ fabricnte no se hará responsable.
AMiO Sp z o. o., ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS

ANTES DE EMPEZAR A TRABAJAR CON EL DISPOSITIVO, POR FAVOR ¡LEA LAS INSTRUCCIONES DEL PRESENTE MANUAL!

SE NECESITA USAR GAFAS DE SEGURIDAD. Durante el uso del dispositivo se requiere el uso de protección ocular.


USO DE GUANTES DE PROTECCIÓN. Durante la realización de algunos trabajos, para incrementar la seguridad del operario, se requiere el uso de guantes de protección.


SÍMBOLO GENERAL DE ADVERTENCIA. Toda infomación que contenga éste símbolo de advertencia contiene información muy importante sobre temas se seguridad y uso del dispositivo.

PROPÓSITO

El dispositivo no está destinado a fábricas profesionales, sino al uso personal por parte de aficionados al bricolaje. El dispositivo está destinado a elevar cajas de cambios con un peso total no superior a 500 kg. Utilice el gato sólo para levantar o bajar y no debe utilizarse para mantener levantada la caja de cambios. Utilice el aparato únicamente para el uso previsto. Cualquier uso distinto al descrito en este manual no es el uso previsto del aparato. No debe utilizarse para levantar personas. Los daños o lesiones derivados de un uso inadecuado son responsabilidad del usuario/propietario y no del fabricante. Tenga en cuenta que nuestro aparato no está destinado a un uso profesional o industrial. El contrato de garantía no se aplica si el aparato se ha utilizado en actividades artesanales, industriales o similares. La vida útil del aparato está prevista en 10 años.

PASOS PRELIMINARES

Abra el embalaje y extraiga el aparato. Retire la película protectora y la protección de transporte (si está instalada). Compruebe que el aparato y los accesorios no han sufrido daños durante el transporte. Conserve el embalaje hasta que haya expirado el período de garantía.

ADVERTENCIAS

1. ⚠ Antes de utilizar el aparato, asegúrese de que el peso y las dimensiones del objeto a elevar son adecuados para la elevación indicada.
2. Asegúrese de que el vehículo está adecuadamente elevado y la altura estabilizada antes de intentar deslizar el gato por debajo del vehículo.
3. Mantenga a todas las personas no autorizadas alejadas del gato de elevación y descenso durante el funcionamiento y el transporte.
4. Mantenga el equilibrio y la postura correctos. Asegúrese de que el suelo no es resbaladizo y lleve calzado antideslizante.
5. Quítese la ropa que no le quede bien. Quitarse corbatas, relojes, anillos y otras joyas sueltas y atarse el pelo largo.
6. Asegúrese de que la carga está colocada horizontal y centrada en la silla de la grúa y de que la carga está sujeta antes de intentar elevarla, bajarla o transportarla.
7. La velocidad de descenso variará en función del peso de la carga y del ajuste de la válvula de disparo.
8. Se requiere cuidado al trabajar con el elevador, supervise constantemente cada operación hasta que se complete.

NOTA! ¡El aparato y el embalaje no son para jugar! Manténgalos fuera del alcance de los niños. ¡Peligro de ingestión o asfixia!

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

SEGURIDAD PERSONAL

- No utilice el aparato cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos, ya que puede provocar daños permanentes en su salud.
- Utilice guantes protectores y gafas de seguridad.
- Asegúrese de que la grúa está colocada sobre una superficie firme y estable antes de elevarla.
- Mantenga a los niños y a los transeúntes alejados de las zonas en las que se esté utilizando la grúa.

SEGURIDAD PERSONAL Y ÁREA DE TRABAJO

- Lea y comprenda todo el manual de instrucciones antes de utilizar la grúa.
- El gato debe estar correctamente apoyado y bloqueado antes de realizar reparaciones.
- Utilice un gato de transmisión de tamaño y capacidad suficientes para soportar la carga prevista. No sobrecargue más allá de la capacidad nominal. No supere el peso indicado del elevador.
- Asegúrese de que la carga está horizontal y centrada en la silla del gato y asegurada en su lugar o transporte antes de elevar o bajar la carga.
- Mantenga las manos, los dedos y los brazos alejados de las partes móviles del elevador.
- Baje la carga lentamente y evite arranques y paradas bruscos que puedan provocar el desplazamiento de la carga.
- Este elevador está diseñado para utilizarse sobre una superficie dura y nivelada que pueda soportar la carga. El uso en otras superficies puede provocar la inestabilidad del gato y la posible pérdida de la carga.
- Este gato de transmisión ha sido diseñado y pensado para ser utilizado únicamente por personal debidamente formado y experimentado. Si no está familiarizado con el funcionamiento correcto y seguro del gato de transmisión, no lo utilice hasta que haya recibido la formación y los conocimientos necesarios.

MANTENIMIENTO

1. Cuando el gato no esté en uso, el sillín debe estar en la posición más baja para minimizar la corrosión del cilindro y del pistón.
2. Mantenga el gato limpio y elimine el aceite o la grasa. Lubrique todas las piezas móviles con aceite sin ácido.
3. Asegúrese de que los componentes están en buen estado antes de cada uso. Si encuentra algún objeto sospechoso, ponga el elevador fuera de servicio y tome las medidas necesarias para corregir el problema.
4. NO utilice el elevador si cree que ha sido sometido a cargas anormales o golpes.
5. Compruebe periódicamente si el émbolo de la bomba y el vástago del pistón presentan signos de corrosión. Limpie las áreas expuestas con un paño limpiador aceitado. IMPORTANTE: Todas las demás operaciones de mantenimiento y reparación (incluidos los cambios de aceite) deben ser realizadas exclusivamente por personal cualificado.
6. Para comprobar y rellenar el aceite, desenrosque el tapón. El nivel de aceite debe estar justo por debajo de la abertura del tapón de aceite, con el sillín en la posición más baja.

ADVERTENCIA!

Utilice únicamente aceite de buena calidad para gatos hidráulicos, como el aceite para gatos hidráulicos SGS NO utilice líquido de frenos. NO llene en exceso ya que el gato quedaría inoperativo.

SERVICIO

1. Asegure el gato para que no se mueva y se apoye firmemente sobre una superficie dura, luego coloque el gato debajo de la carga.
2. Asegúrese de que el peso de la caja de cambios no supere la capacidad de elevación del gato.Asegúrese de que el vehículo esté colocado correctamente y de que el freno de mano esté accionado para permitir que el gato de la caja de cambios se coloque correctamente.
3. Asegúrese de que no haya otras personas cerca o debajo del vehículo.
4. Asegúrese de que la quinta rueda está en la posición más baja y coloque el gato centrado debajo de la caja de cambios del vehículo.
5. Sujete la empuñadura para estabilizar el gato y bombee el pedal para elevar el sillín.
6. Cuando el sillín esté justo debajo de la caja de cambios, reajuste la posición si es necesario para centrar el sillín.
7. Siga pisando el pedal hasta que el sillín esté sobre la caja de cambios. ¡ATENCIÓN! Antes de realizar esta operación, asegúrese de que la carga está centrada y estable en el sillín del elevador y de que está asegurada para su elevación, descenso o transporte. Gire la válvula de liberación del gato para bajar el sillín a la altura mínima de antemano cuando intente transportar una carga.
8. IMPORTANTE: la unidad está equipada con un dispositivo de seguridad que permite bajar la carga suavemente controlando automáticamente la velocidad en función del peso de la carga.
9. Asegúrese de que el sillín de elevación está completamente bajado y que la carga está asegurada en su sitio antes de intentar elevarla o transportarla. Transporte la carga sobre una superficie nivelada y dura, preferiblemente de hormigón, y asegúrese de barrer el suelo previamente.
10. Sea meticuloso en la supervisión constante de la carga en tránsito. Mantenga a todas las demás personas a una distancia de seguridad.

11. PELIGRO NO utilizar sobre asfalto o cualquier otra superficie blanda ya que la grúa puede hundirse o volcar. Puede causar lesiones graves, pérdida de la salud.
12. ¡PELIGRO! Si la grúa se inclina o vuelca, DETÉNGASE. MUÉVASE RÁPIDAMENTE A UNA DISTANCIA SEGURA. NO INTENTE SUJETAR EL ELEVADOR.
13. Tenga en cuenta que este elevador puede utilizarse con adaptadores adecuados para manipular elementos como conjuntos de eje trasero y cajas de distribución que se encuentren dentro de los límites de peso del elevador.

ESPECIFICACIÓN

P/N: 04192 MODEL SD0601
- CAPACIDAD DE CARGA MÁXIMA 500 kg
- ALTURA DE PLEGADO 820 mm
- ALTURA MÁXIMA 1700 mm
- PESO DE ELEVACIÓN 30 kg

RECICLADO Y ELIMINACIÓN DE RESIDUOS INDUSTRIALES

Para evitar daños durante el transporte el producto esta empacado y envuelto. La envoltura se compone de material que puede ser nuevamente usado o reciclado.
El dispositivo como sus elementos se componen de diferentes materiales, tales como: metal, plástico.
Los elementos dañados deberán ser entregados a un punto que reciba materiales con fin de reciclarlos.
Tan sólo en la UE esta prohibido echar los dispositivos a la basura comunal. Según la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), las herramientas eléctricas inservibles deben recogerse por separado y deben ser entregadas en un punto de recogida de reciclaje.
Reciclaje, como alternativa y obligación de devolver el aparato no útil: el propietario está obligado a participar en la eliminación adecuada del aparato para poder reutilizar sus elementos.
Los equipos al final de su vida útil también pueden llevarse a un punto de recogida de materiales reciclables, el cual se encargará de su eliminación de acuerdo con la normativa nacional sobre residuos y el uso de materiales reciclables.

PT - MANUAL DE INSTRUÇÕES

(Tradução das instruções originais)

Macaco de Transmissão

⚠ **ATENÇÃO:** Leia este manual de operação e uso antes de usar ou instalar.
O fornecedor não se responsabiliza por quaisquer danos ou lesões decorrentes do uso incorreto em desacordo com as instruções.

EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS UTILIZADOS

LEIA ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR A UNIDADE!

É OBRIGATÓRIO O USO DE ÓCULOS DE PROTEÇÃO. A proteção ocular é obrigatória ao utilizar o dispositivo.

USE LUVAS DE PROTEÇÃO. Luvas devem ser utilizadas durante certos trabalhos para aumentar a segurança do operador.

SINAL DE ADVERTÊNCIA GERAL. O conteúdo precedido pelo símbolo de advertência conterá informações importantes sobre o uso seguro do dispositivo.

FINALIDADE

Este dispositivo não é destinado a fábricas profissionais, mas sim para uso pessoal por entusiastas de bricolagem. O dispositivo é usado para levantar caixas de câmbio com peso total não superior a 500 kg. O macaco deve ser usado apenas para levantar ou abaixar e não deve ser utilizado para manter a caixa elevada. Use o dispositivo somente para o fim a que se destina. Qualquer uso diferente do descrito neste manual não é considerado uso adequado. Não deve ser utilizado para levantar pessoas.

ETAPAS PRELIMINARES

Abra a embalagem e retire o aparelho. Remova o filme protetor e proteções de transporte (se aplicável). Verifique se o aparelho e os acessórios não foram danificados durante o transporte. Guarde a embalagem até o fim do período de garantia.

AVISOS

1. ⚠ Antes de usar, certifique-se de que o peso e as dimensões do objeto a ser levantado são adequados ao levantamento indicado.
2. Assegure-se de que o veículo esteja devidamente levantado e estabilizado antes de tentar deslizar o macaco sob o veículo.
3. Mantenha todas as pessoas não autorizadas afastadas do macaco durante a operação e transporte.
4. Mantenha o equilíbrio e postura corretos. Verifique se o piso não está escorregadio e use sapatos antiderrapantes.
5. Remova roupas mal ajustadas. Retire gravatas, relógios, anéis e outras joias soltas e prenda os cabelos longos.
6. Assegure que a carga esteja posicionada horizontal e centralmente no assento do macaco e esteja travada antes de tentar levantar, abaixar ou transportar.
7. A velocidade de descida variará de acordo com o peso da carga e a configuração da válvula de acionamento.
8. Tenha cuidado ao trabalhar com o macaco, monitorando constantemente cada operação até a conclusão.
9. NOTA: O dispositivo e a embalagem não são brinquedos! Mantenha fora do alcance de crianças! Risco de engasgo ou sufocamento

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

SEGURANÇA PESSOAL
- Não utilize o dispositivo quando estiver cansado ou sob efeito de drogas, álcool ou medicação, pois isso pode causar danos permanentes à saúde.
- Use luvas de proteção e óculos de segurança.
- Certifique-se de que o macaco esteja em uma superfície sólida e estável antes de levantar.
- Mantenha crianças e espectadores afastados da área de trabalho.

SEGURANÇA PESSOAL E LOCAL DE TRABALHO
- Leia e compreenda todo o manual antes de usar.
- O macaco deve estar adequadamente apoiado e travado antes de realizar reparos.
- Use um macaco de transmissão com tamanho e capacidade suficientes para suportar a carga prevista.
- Não sobrecarregue além da capacidade nominal. Não exceda o peso indicado do levantamento.
- Certifique-se de que a carga esteja horizontal e central no assento do macaco e fixada no lugar ou transporte antes de levantar ou abaixar.
- Mantenha mãos, dedos e braços afastados das partes móveis.
- Abaixe a carga lentamente e evite partidas e paradas bruscas que possam deslocar a carga.
- Este macaco é projetado para uso em superfícies duras e niveladas. O uso em outras superfícies pode causar instabilidade e perda da carga.
- Este macaco foi projetado para uso apenas por pessoal treinado e experiente. Se você não estiver familiarizado com a operação correta e segura do macaco de transmissão, não o utilize até receber treinamento adequado.

MANUTENÇÃO

1. Quando não estiver em uso, o assento deve estar na posição mais baixa para minimizar a corrosão do cilindro e pistão.
2. Mantenha o macaco limpo e remova óleo ou graxa. Lubrifique todas as partes móveis com óleo isento de ácido.

3. Assegure-se de que os componentes estejam em boas condições antes de cada uso. Se encontrar algo suspeito, retire o macaco de serviço e corrija o problema.
4. NÃO use o macaco se acreditar que foi submetido a carga anormal ou impacto.
5. Verifique periodicamente o êmbolo da bomba e a haste do pistão quanto a sinais de corrosão. Limpe as áreas expostas com pano untado com óleo.
6. IMPORTANTE: Toda a manutenção e reparos (incluindo troca de óleo) devem ser realizados apenas por pessoas totalmente qualificadas.
7. Para verificar e completar o óleo, desenrosque a tampa. O nível de óleo deve estar logo abaixo da abertura da tampa – com o assento na posição mais baixa.

AVISO!

Use somente óleo hidráulico de boa qualidade, como o óleo hidráulico SGS. NÃO utilize fluido de freio. NÃO exceda o nível de óleo, pois isso tornará o macaco inoperante.

USO

1. Fixe o macaco para que não se mova e esteja firmemente apoiado sobre superfície dura. Coloque o macaco sob a carga.
2. Certifique-se de que o peso da caixa de câmbio não exceda a capacidade de levantamento do macaco.
3. Verifique se o veículo está corretamente posicionado e com o freio de mão acionado para permitir o posicionamento correto do macaco.
4. Assegure-se de que não haja outras pessoas próximas ou sob o veículo.
5. Certifique-se de que o assento esteja na posição mais baixa e posicione o macaco centralmente sob a caixa de câmbio do veículo.
6. Segure a alavanca para estabilizar o macaco e acione o pedal para levantar o assento.
7. Quando o assento estiver logo abaixo da caixa, ajuste a posição se necessário.
8. Continue acionando até o assento tocar na caixa. AVISO! Antes de tentar isso, certifique-se de que a carga esteja centralizada, estável e travada para levantar, abaixar ou transportar.
9. Gire a válvula de liberação para abaixar o assento ao mínimo antes de tentar transportar.
10. IMPORTANTE: o dispositivo possui um sistema de segurança que permite baixar a carga suavemente, controlando automaticamente a velocidade conforme o peso.
11. Certifique-se de que o assento esteja totalmente abaixado e a carga segura antes de levantar ou transportar.
12. Transporte a carga sobre superfície nivelada e dura, de preferência concreto, e verifique se o chão está limpo.
13. Monitore cuidadosamente o transporte da carga. Mantenha outras pessoas afastadas.
14. PERIGO! NÃO use sobre asfalto ou outra superfície macia – o macaco pode afundar ou tombar, causando lesões graves.
15. PERIGO! Se o macaco inclinar, PARE. AFASTE-SE RAPIDAMENTE. NÃO TENTE SEGURÁ-LO.
16. Este macaco pode ser usado com adaptadores adequados para manipular itens como conjuntos de eixo traseiro e caixas de distribuição, desde que dentro dos limites de peso.

ESPECIFICAÇÕES

P/N: 04192 MODELO SD0601

- Capacidade máxima de carga: 500 kg
- Altura dobrada: 820 mm
- Altura máxima: 1700 mm
- Peso: 30 kg

PROTEÇÃO AMBIENTAL

Este símbolo indica que este produto não deve ser descartado com lixo doméstico comum. Equipamentos eletrônicos devem ser reciclados separadamente conforme a Diretiva Europeia 2002/96/CE. Você pode levar o equipamento a um ponto de coleta de lixo eletrônico, que o descartará conforme a legislação nacional.

CZ - UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

(Překlad původního návodu k použití)

Zvedák převodovky

UPOZORNĚNÍ! Před použitím nebo montáží pozorně pročtěte tyto pokyny k obsluze a používání.
Za jakékoli škody nebo zranění vyplývající z nesprávného použití v rozporu s pokyny, dodavatel neodpovídá.
Amio Sp. z o.o., ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze
17.

VYSVĚTLENÍ POUŽITÝCH SYMBOLŮ

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE S PŘÍSTROJEM SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD K POUŽITÍ!

POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ BRÝLE. Používání ochrany očí platí pro celou dobu během používání zařízení

POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ RUKAVICE. Během provádění některých prací používejte ochranné rukavice pro zvýšení bezpečnosti operátora.

VŠEOBECNÝ VÝSTRAŽNÝ ZNAK. Část obsahující výstražný znak obsahuje důležité informace o bezpečném používání přístroje.

ÚČEL

Zařízení není určeno pro profesionální továrny, ale spíše pro osobní použití kutily. Zařízení je určeno ke zvedání převodovek s celkovou hmotností nepřesahující 500 kg. Zvedák používejte pouze ke zvedání nebo spouštění a nesmí se používat k udržování zvednuté převodovky. Zařízení používejte pouze k určenému účelu. Jakékoli jiné použití než to, které je popsáno v tomto návodu, není zamýšleným použitím zařízení. Nesmí se používat ke zvedání osob. Za škody nebo zranění vzniklé v důsledku nesprávného použití odpovídá uživatel/majitel, nikoli výrobce. Upozorňujeme, že naše zařízení není určeno pro profesionální, průmyslové použití. Záruční ujednání se nevztahuje na případy, kdy byl přístroj používán při řemeslných, průmyslových nebo podobných činnostech. Životnost spotřebiče se předpokládá 10 let.

PŘEDBĚŽNÉ KROKY

Otevřete obal a vytáhněte spotřebič. Odstraňte ochrannou fólii a přepravní ochranu (pokud je nasazena). Zkontrolujte, zda přístroj a příslušenství nebyly během přepravy poškozeny. Obal uschovejte až do uplynutí záruční doby.

UPOZORNĚNÍ

1. Před použitím se ujistěte, že hmotnost a rozměry zvedaného předmětu jsou vhodné pro uvedený zdvih.
2. Před pokusem o zasunutí zvedáku pod vozidlo se ujistěte, že je vozidlo vhodně zvednuté a výškově stabilizované.
3. Během provozu a přepravy udržujte všechny nepovolané osoby v bezpečné vzdálenosti od zvedáku a zvedáku pro spouštění.
4. Udržujte správnou rovnováhu a držení těla. Zajistěte podlahu, zkontrolujte, zda není kluzká, a noste protiskluzovou obuv.
5. Odložte špatně padnoucí oděv. Odstraňte kravaty, hodinky, prsteny a jiné volné šperky a svažte dlouhé vlasy.
6. Před pokusem o zvedání, spouštění nebo přepravu se ujistěte, že je náklad umístěn na sedle výtahu vodorovně a uprostřed a že je zajištěn.
7. Rychlost spouštění se liší v závislosti na hmotnosti břemene a nastavení spouštěcího ventilu.
8. Při práci se zvedákem je nutná opatrnost, každou operaci neustále sledujte, dokud není dokončena.

UPOZORNĚNÍ! Zařízení ani obal nejsou určeny ke hraní! Uchovávejte mimo dosah dětí! Hrozí nebezpečí spolknutí nebo udušení!

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Přístroj nepoužívejte, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků, protože to může vést k trvalému poškození vašeho zdraví.
- Používejte ochranné rukavice a noste ochranné brýle.
- Před zvedáním se ujistěte, že je zvedák umístěn na pevném a stabilním povrchu.
- Zabraňte dětem a okolostojícím osobám v přístupu do prostor, kde je výtah používán.

OSOBNÍ BEZPEČNOST A PRACOVNÍ PROSTOR

- Před použitím si přečtěte celý návod k použití a porozumějte mu.
- Před prováděním oprav musí být zvedák řádně podepřen a zajištěn.
- Používejte převodový zvedák dostatečné velikosti a nosnosti, aby vydržel předpokládané zatížení. Nepřetěžujte dále, než je jmenovitá nosnost. Nepřekračujte uvedenou hmotnost zvedáku.
- Před zvedáním nebo spouštěním břemene se ujistěte, že je břemeno na sedle zvedáku ve vodorovné poloze a uprostřed a že je zajištěno na místě nebo při přepravě.
- Udržujte ruce, prsty a paže mimo dosah pohyblivých částí zvedáku.
- Břemeno spouštějte pomalu a vyhněte se náhlým rozjezdům a zastavením, které by mohly způsobit posunutí břemene.
- Tento zvedák je určen k použití na pevném, rovném povrchu, který unese náklad. Použití na jiných površích může způsobit nestabilitu zvedáku a možnou ztrátu nákladu.
- Tento převodový zvedák byl navržen a určen k používání pouze řádně vyškoleným a zkušeným personálem. Pokud nejste obeznámeni se správnou a bezpečnou obsluhou zvedáku převodovky, nepoužívejte zvedák, dokud nebudete proškoleni a nebudete mít potřebné znalosti.

ÚDRŽBA

1. Pokud se zvedák nepoužívá, musí být sedlo v nejnižší poloze, aby se minimalizovala koroze válce a pístu.
2. Udržujte zvedák v čistotě a otírejte z něj olej nebo mazivo. Všechny pohyblivé části promažte olejem bez obsahu kyselin.
3. Před každým použitím se ujistěte, že jsou součásti v dobrém stavu. V případě nálezu podezřelého předmětu vyřaďte zvedák z provozu a proveďte nezbytná opatření k odstranění problému.
4. Zvedák NEPOUŽÍVEJTE, pokud se domníváte, že byl vystaven abnormálnímu zatížení nebo nárazovému zatížení.
5. Pravidelně kontrolujte pístnice a pístní tyč čerpadla, zda nevykazují známky koroze. Odkrytá místa čistěte naolejovaným čisticím hadříkem. DŮLEŽITÉ: Veškerou ostatní údržbu a opravy (včetně výměny oleje) smí provádět pouze plně kvalifikované osoby.
6. Chcete-li zkontrolovat a doplnit olej, odšroubujte uzávěr oleje. Hladina oleje by měla být těsně pod otvorem olejové zátky - se sedlem v nejnižší poloze.

VAROVÁNÍ!

Používejte pouze kvalitní olej pro hydraulické zvedáky, například olej pro hydraulické zvedáky SGS NEPOUŽÍVEJTE brzdovou kapalinu. NEPŘEPLŇUJTE olej, protože by to způsobilo nefunkčnost zvedáku.

SERVIS

1. Zajistěte zvedák tak, aby se nepohyboval a stál pevně na tvrdém povrchu, poté zvedák umístěte pod náklad.
2. Ujistěte se, že hmotnost převodovky nepřesahuje nosnost zvedáku. ujistěte se, že je vozidlo správně umístěno a že je zatažena ruční brzda, aby bylo možné zvedák převodovky správně umístit.
3. Zajistěte, aby se v blízkosti vozidla nebo pod ním nenacházely žádné další osoby.
4. Ujistěte se, že je sedlo v nejnižší poloze, a umístěte zvedák uprostřed pod převodovku vozidla.
5. Držte rukojeť, abyste zvedák stabilizovali, a pumpováním pedálu zvedněte sedlo.
6. Když je sedlo těsně pod převodovkou, v případě potřeby upravte polohu, aby se sedlo vycentrovalo.
7. Pokračujte v pumpování pedálu, dokud nebude sedlo na převodovce.

POZOR! Než se o to pokusíte, ujistěte se, že je náklad na sedle zvedáku vystředěný a stabilní a že je zajištěn na místě pro zvedání, spouštění nebo přepravu. Při pokusu o přepravu nákladu předem otočte uvolňovacím ventilem zvedáku, abyste sedlo snížili na minimální výšku.

8. DŮLEŽITÉ: jednotka je vybavena bezpečnostní funkcí, která umožňuje plynulé spouštění nákladu automatickým řízením rychlosti v závislosti na hmotnosti nákladu.
9. Před pokusem o zvedání nebo přepravu se ujistěte, že je sedlo zvedáku zcela spuštěno a náklad je zajištěn na místě. Přepravujte náklad na rovném a pevném povrchu, nejlépe betonovém, a ujistěte se, že je podlaha předem zametená.
10. Dbejte na pečlivou neustálou kontrolu přepravovaného nákladu. Udržujte všechny ostatní osoby v bezpečné vzdálenosti.
11. NEBEZPEČÍ! NEPOUŽÍVEJTE na asfaltu nebo jiném měkkém povrchu, protože by se zvedák mohl propadnout nebo převrátit. Může způsobit vážné zranění, ztrátu zdraví.
12. NEBEZPEČÍ! Pokud se výtah nakloní nebo převrátí, ZASTAVTE. RYCHLE SE PŘESUŇTE DO BEZPEČNÉ VZDÁLENOSTI. NEPOKOUŠEJTE SE ZVEDÁK DRŽET.
13. Upozorňujeme, že tento zvedák lze použít s vhodnými adaptéry k manipulaci s předměty, jako jsou sestavy zadní nápravy a rozvodovky, které spadají do hmotnostních limitů zvedáku.

SPECIFIKACE

P/N: 04192 MODEL SD0601

- MAXIMÁLNÍ NOSNOST 500 kg
- VÝŠKA SKLÁPĚNÍ 820 mm
- MAXIMÁLNÍ VÝŠKA 1700 mm
- ZVEDACÍ HMOTNOST 30 kg

CHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ A RECYKLACE

Aby se zabránilo poškození během přepravy zařízení je zabalené. Tento obal je surovina, kterou je možné znovu použít nebo je lze opětovně zpracovat. Zařízení a jeho příslušenství jsou z různých typů materiálů jako kov a plast. Poškozené části zařízení třeba odnést na místo sběru recyklovatelných materiálů. Pouze pro země EU Zařízení neházejte do komunálního odpadu. V souladu s evropskou směrnicí 2012/19 / EU o odpadních elektrických a elektronických zařízení (OEEZ), nepoužitelné elektrické nářadí sbírejte odděleně a odneste ho na sběrné místo pro recyklovatelné materiály. Recyklace jako alternativa k povinnosti třídění odpadu: Jako alternativa k povinnosti Trident odpadu po ukončení jeho používání, je vlastník povinen účastnit se jeho řádné likvidaci. Nepoužitelné zařízení lze přinést do recyklačního místa, která provede likvidaci v souladu s národními předpisy o odpadech využívání recyklovatelných materiálů.

SK - POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

(Preklad pôvodného návodu na použitie)

Zdvihák prevodovky

UPOZORNENIE! Pred použitím alebo montážou si prosím pozorne prečítajte tieto pokyny na obsluhu a používanie.
Za akékoľvek škody alebo zranenia vyplývajúce z nesprávneho použitia v rozpore s pokynmi, dodávateľ nezodpovedá.
AMiO Sp. z o.o., ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

VYSVETLENIE POUŽITÝCH SYMBOLOV

PRED ZAČATÍM PRÁCE S PRÍSTROJOM SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA POUŽITIE!



POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ OKULIARE. Používanie ochrany očí platí pre celú dobu počas používania zariadenia



POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ RUKAVICE. Počas vykonávania niektorých prác používajte ochranné rukavice pre zvýšenie bezpečnosti operátora.

VŠEOBECNÝ VÝSTRAŽNÝ ZNAK. Časť obsahujúca výstražný znak obsahuje dôležité informácie o bezpečnom používaní zariadenia.

ÚČEL

Zariadenie nie je určené pre profesionálne továrne, ale skôr na osobné použitie pre domácich majstrov. Zariadenie je určené na zdvíhanie prevodoviek s celkovou hmotnosťou nepresahujúcou 500 kg. Zdvihák používajte len na zdvíhanie alebo spúšťanie a nesmie sa používať na držanie zdvihnutej prevodovky. Zariadenie používajte len na určený účel. Akékoľvek iné použitie, ako je opísané v tomto návode, nie je zamýšľaným použitím zariadenia. Nesmie sa používať na zdvíhanie osôb. Za škody alebo zranenia spôsobené nesprávnym používaním zodpovedá používateľ/majiteľ, a nie výrobca. Upozorňujeme, že naše zariadenie nie je určené na profesionálne, priemyselné použitie. Záručná zmluva neplatí, ak sa zariadenie používalo pri remeselných, priemyselných alebo podobných činnostiach. Životnosť spotrebiča sa predpokladá na 10 rokov.

PREDBEŽNÉ KROKY

Otvorte obal a vytiahnite spotrebič. Odstráňte ochrannú fóliu a prepravnú ochranu (ak je namontovaná). Skontrolujte, či sa prístroj a príslušenstvo počas prepravy nepoškodili. Obal uschovajte až do uplynutia záručnej doby.

UPOZORNENIA

1. Pred použitím sa uistite, že hmotnosť a rozmery zdvíhaného predmetu sú vhodné pre uvedený zdvihák.
2. Pred pokusom o zasunutie zdviháka pod vozidlo sa uistite, že je vozidlo vhodne zdvihnuté a výškovo stabilizované.
3. Počas prevádzky a prepravy udržujte všetky nepovolané osoby mimo dosahu zdvíhacieho a spúšťacieho zdviháka.
4. Zachovávajte správnu rovnováhu a držanie tela. Zabezpečte podlahu, skontrolujte, či nie je klzká, a noste protišmykovú obuv.
5. Odstráňte zle priliehajúce oblečenie. Odstráňte kravaty, hodinky, prstene a iné voľné šperky a zviažte si dlhé vlasy.
6. Pred pokusom o zdvíhanie, spúšťanie alebo prepravu sa uistite, že náklad je na sedle výťahu umiestnený vodorovne a v strede a že je zaistený.
7. Rýchlosť spúšťania sa bude líšiť v závislosti od hmotnosti nákladu a nastavenia spúšťacieho ventilu.
8. Pri práci so zdvihákom je potrebná opatrnosť, každú operáciu neustále sledujte, kým nie je dokončená.

POZNÁMKA! Zariadenie a obal nie sú určené na hranie! Uchovávajte mimo dosahu detí! Nebezpečenstvo prehltnutia alebo udusenia!

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

- Zariadenie nepoužívajte, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov, pretože to môže viesť k trvalému poškodeniu vášho zdravia.
- Používajte ochranné rukavice a noste ochranné okuliare.
- Pred zdvíhaním sa uistite, že je zdvihák umiestnený na pevnom a stabilnom povrchu.
- Do priestorov, kde sa používa výťah, nepúšťajte deti a okolostojace osoby.

OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ A PRACOVNÝ PRIESTOR

- Pred použitím si prečítajte celý návod na obsluhu a porozumejte mu.
- Pred opravou musí byť zdvihák riadne podopretý a zaistený.
- Používajte prevodový zdvihák dostatočnej veľkosti a nosnosti, aby vydržal predpokladané zaťaženie. Nepreťažujte ho viac, ako je jeho menovitá nosnosť. Neprekračujte uvedenú hmotnosť zdviháka.
- Pred zdvíhaním alebo spúšťaním bremena sa uistite, že náklad je na sedle zdviháka vo vodorovnej polohe a v strede a je zaistený na mieste alebo pri preprave.
- Udržujte ruky, prsty a päže mimo pohyblivých častí zdviháka.
- Bremeno spúšťajte pomaly a vyhýbajte sa náhlym rozjazdom a zastaveniam, ktoré môžu spôsobiť posun bremena.
- Tento zdvihák je určený na používanie na tvrdom, rovnom povrchu, ktorý môže náklad udržať. Používanie na iných povrchoch môže spôsobiť nestabilitu zdviháka a možnú stratu nákladu.
- Tento prevodový zdvihák bol navrhnutý a určený na používanie len riadne vyškoleným a skúseným personálom. Ak nie ste oboznámení so správnou a bezpečnou prevádzkou prevodového zdviháka, nepoužívajte ho, kým neabsolvujete školenie a nezískate potrebné znalosti.

ÚDRŽBA

1. Ak sa zdvihák nepoužíva, sedlo musí byť v najnižšej polohe, aby sa minimalizovala korózia valca a piestu.
2. Udržujte zdvihák v čistote a utrite z neho olej alebo mazivo. Všetky pohyblivé časti namažte olejom bez obsahu kyselín.
3. Pred každým použitím sa uistite, že sú súčasti v dobrom stave. Ak sa nájde podozrivý predmet, vyraďte zdvihák z prevádzky a vykonajte potrebné opatrenia na odstránenie problému.
4. NEPOUŽÍVAJTE zdvihák, ak sa domnievate, že bol vystavený abnormálnemu zaťaženiu alebo nárazovému zaťaženiu.
5. Pravidelne kontrolujte piest čerpadla a piestnu tyč, či nevykazujú známky korózie. Odhalené miesta čistite naolejovanou čistiacou handričkou. DÔLEŽITÉ: Všetku ostatnú údržbu a opravy (vrátane výmeny oleja) smú vykonávať len plne kvalifikované osoby.
6. Ak chcete skontrolovať a doplniť olej, odskrutkujte uzáver oleja. Hladina oleja by mala byť tesne pod otvorom olejovej zátky - so sedlom v najnižšej polohe.

VAROVANIE!

Používajte len kvalitný olej na hydraulické zdviháky, napríklad olej na hydraulické zdviháky SGS NEPOUŽÍVAJTE brzdovú kvapalinu. NEPREPĹŇAJTE olej, pretože to spôsobí nefunkčnosť zdviháka.

SERVIS

1. Zaistite zdvihák tak, aby sa nepohyboval a pevne stál na pevnom povrchu, potom zdvihák umiestnite pod náklad
2. Uistite sa, že hmotnosť prevodovky neprekračuje zdvíhací výkon zdviháka. uistite sa, že vozidlo je správne umiestnené a že je zatiahnutá ručná brzda, aby bolo možné správne umiestniť zdvihák prevodovky.
3. Zabezpečte, aby sa v blízkosti vozidla alebo pod ním nenachádzali žiadne iné osoby.
4. Uistite sa, že sedlo je v najnižšej polohe, a umiestnite zdvihák centrálne pod prevodovku vozidla.
5. Držte rukoväť, aby ste zdvihák stabilizovali, a pumpujte pedál, aby ste zdvihli sedlo.
6. Keď je sedlo tesne pod prevodovkou, v prípade potreby upravte polohu, aby ste sedlo vycentrovali.
7. Pokračujte v pumpovaní pedála, kým sedlo nebude na prevodovke. VAROVANIE! Predtým, ako sa o to pokúsite, sa uistite, že náklad je na sedle zdviháka vycentrovaný a stabilný a že je zaistený na mieste pre zdvíhanie, spúšťanie alebo prepravu. Pri pokuse o prepravu nákladu vopred otočte uvoľňovací ventil zdviháka, aby ste sedlo znížili na minimálnu výšku.
8. DÔLEŽITÉ: jednotka je vybavená bezpečnostnou funkciou, ktorá umožňuje plynulé spúšťanie nákladu automatickým riadením rýchlosti v závislosti od hmotnosti nákladu.
9. Pred pokusom o zdvíhanie alebo prepravu sa uistite, že je sedlo zdviháka úplne spustené a náklad je zaistený na mieste. Náklad prepravujte na rovnom a pevnom povrchu, najlepšie betónovom, a uistite sa, že podlaha je vopred zametená.
10. Dôsledne neustále kontrolujte prepravovaný náklad. Udržujte všetky ostatné osoby v bezpečnej vzdialenosti.
11. NEBEZPEČENSTVO! NEPOUŽÍVAJTE na asfalte alebo inom mäkkom povrchu, pretože výťah sa môže potopiť alebo prevrátiť. Môže spôsobiť vážne zranenia, stratu zdravia.
12. NEBEZPEČENSTVO! Ak sa výťah nakloní alebo prevráti, ZASTAVTE. RÝCHLO SA PREMIESTNITE DO BEZPEČNEJ VZDIALENOSTI. NEPOKÚŠAJTE SA ZDVIHÁK DRŽAŤ.
13. Upozorňujeme, že tento zdvihák sa môže používať s vhodnými adaptérmi na manipuláciu s predmetmi, ako sú zostavy zadnej nápravy a rozvodovky, ktoré spadajú do hmotnostných limitov zdviháka.

ŠPECIFIKÁCIA

P/N: 04192 MODEL SD0601
- MAXIMÁLNA NOSNOSŤ 500 kg
- VÝŠKA SKLADANIA 820 mm
- MAXIMÁLNA VÝŠKA 1700 mm
- ZDVIHOVACIA HMOTNOSŤ 30 kg

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA A RECYKLÁCIA

Aby sa zabránilo poškodeniu počas prepravy zariadenie je zabalené. Tento obal je surovina, ktorú je možné opätovne použiť alebo je možné ich opätovne spracovať. Zariadenie a jeho príslušenstvo sú z rôznych typov materiálov ako kov a plast. Poškodené časti zariadenia treba odniesť na miesto zberu recyklovateľných materiálov. Len pre krajiny EÚ Zariadenie nehádžte do komunálneho odpadu. V súlade s Európskou smernicou 2012/19 / EU o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ), nepoužiteľné elektrické náradie zbierajte separovane a odneste ho na zberné miesto pre recyklovateľné materiály. Recyklácia ako alternatíva k povinnosti triedenia odpadu: Ako alternatíva k povinnosti tridenia odpadu po ukončení jeho používania, je vlastník povinný zúčastniť sa na jeho riadnej likvidácii. Nepoužiteľné zariadenie je možné priniesť do recyklačného miesta, ktoré vykoná likvidáciu v súlade s národnými predpismi o odpade využívaní recyklovateľných materiálov.

FR - MODE D'EMPLOI

(Traduction des instructions originales)

Cric de boîte de vitesses

ATTENTION: Lisez ce manuel d'utilisation avant toute utilisation ou installation.
Le fournisseur décline toute responsabilité en cas de dommages ou de blessures résultant d'une utilisation incorrecte non conforme aux instructions.

EXPLICATION DES SYMBOLES UTILISÉS

LISEZ CE MANUEL AVANT D'UTILISER L'APPAREIL !

PORT DE LUNETTES DE PROTECTION OBLIGATOIRE. Une protection oculaire est obligatoire lors de l'utilisation de l'appareil.

UTILISEZ DES GANTS DE PROTECTION. Des gants doivent être utilisés pour certains travaux afin d'augmenter la sécurité de l'opérateur.

SYMBOLE D'AVERTISSEMENT GÉNÉRAL. Le contenu précédé du symbole d'avertissement contient des informations importantes sur l'utilisation sécurisée de l'appareil.

UTILISATION

Cet appareil n'est pas destiné à un usage professionnel, mais à un usage personnel par des amateurs de bricolage. Il est conçu pour soulever des boîtes de vitesses d'un poids total ne dépassant pas 500 kg. Le cric ne doit être utilisé que pour soulever ou abaisser et ne doit pas maintenir la boîte de vitesses en hauteur. Utilisez l'appareil uniquement conformément à sa destination. Toute utilisation autre que celle décrite dans ce manuel est incorrecte. Ne pas utiliser pour soulever des personnes.

ÉTAPES PRÉLIMINAIRES

Ouvrez l'emballage et retirez l'appareil. Enlevez le film protecteur et les protections de transport (si présentes). Vérifiez que l'appareil et ses accessoires n'ont pas été endommagés pendant le transport. Conservez l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

AVERTISSEMENTS

1. Avant l'utilisation, assurez-vous que le poids et les dimensions de l'objet à soulever sont adaptés.
2. Vérifiez que le véhicule est correctement levé et stabilisé avant de glisser le cric dessous.
3. Éloignez toute personne non autorisée pendant l'utilisation et le transport.
4. Maintenez un bon équilibre et une bonne posture. Vérifiez que le sol n'est pas glissant et portez des chaussures antidérapantes.
5. Retirez les vêtements mal ajustés. Enlevez les cravates, montres, bagues et autres bijoux lâches et attachez les cheveux longs.
6. Assurez-vous que la charge est placée horizontalement et au centre du plateau du cric, et qu'elle est sécurisée avant de lever, abaisser ou transporter.
7. La vitesse de descente dépend du poids de la charge et du réglage de la soupape.
8. Travaillez avec précaution, surveillez constamment chaque opération jusqu'à son terme.
9. REMARQUE : L'appareil et son emballage ne sont pas des jouets ! Gardez hors de portée des enfants ! Risque d'étouffement !

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

SÉCURITÉ PERSONNELLE
- Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments – cela peut être dangereux pour la santé.
- Portez des gants de protection et des lunettes de sécurité.
- Avant de soulever, assurez-vous que le cric est placé sur une surface solide et stable.
- Tenez les enfants et les spectateurs éloignés de la zone de travail.

SÉCURITÉ AU TRAVAIL
- Lisez et comprenez tout le manuel avant utilisation.
- Le cric doit être correctement soutenu et verrouillé avant toute réparation.
- Utilisez un cric adapté à la charge. Ne dépassez jamais la capacité indiquée.
- Assurez-vous que la charge est horizontale et centrée sur le plateau du cric et bien fixée avant de soulever ou d'abaisser.
- Gardez les mains, doigts et bras à l'écart des parties mobiles.
- Abaissez lentement la charge, évitez les mouvements brusques.
- Utilisez ce cric uniquement sur une surface dure et plane. Les autres surfaces peuvent entraîner une instabilité.
- Ce cric est destiné uniquement à des utilisateurs formés et expérimentés. Ne l'utilisez pas sans formation adéquate.

ENTRETIEN

1. Lorsque le cric n'est pas utilisé, le plateau doit être en position basse pour éviter la corrosion.
2. Gardez l'appareil propre, essuyez l'huile ou la graisse. Lubrifiez les pièces mobiles avec de l'huile non acide.
3. Vérifiez l'état des composants avant chaque utilisation. En cas de défaut, cessez l'utilisation immédiatement.
4. Ne pas utiliser le cric s'il a subi une charge anormale ou un choc.
5. Vérifiez régulièrement le piston et la tige pour détecter la corrosion. Nettoyez avec un chiffon huilé.
6. IMPORTANT : L'entretien (y compris le changement d'huile) doit être effectué uniquement par du personnel qualifié.
7. Pour vérifier et remplir l'huile, dévissez le bouchon. Le niveau d'huile doit être juste en dessous de l'ouverture – plateau abaissé.

AVERTISSEMENT !

Utilisez uniquement une huile hydraulique de qualité (ex. : SGS). N'utilisez PAS de liquide de frein. Ne pas surcharger – cela rend le cric inutilisable.

UTILISATION

1. Fixez le cric sur une surface dure. Placez-le sous la charge.
2. Vérifiez que le poids de la boîte de vitesses ne dépasse pas la capacité.
3. Vérifiez la position du véhicule et le frein à main.
4. Aucune personne ne doit se trouver à proximité ou sous le véhicule.
5. Abaissez complètement le plateau, placez le cric au centre sous la boîte.
6. Tenez la poignée, pompez pour lever le plateau.
7. Ajustez la position si nécessaire.
8. Continuez jusqu'à ce que le plateau touche la boîte.
9. AVERTISSEMENT : Centrez et sécurisez la charge avant de lever, abaisser ou déplacer.
10. Abaissez le plateau avant transport.
11. IMPORTANT : le système contrôle la vitesse selon le poids pour un abaissement fluide.
12. Assurez-vous que le plateau est abaissé et la charge sécurisée avant déplacement.
13. Déplacez uniquement sur sol plat et dur, propre (béton idéalement).
14. Surveillez continuellement le transport. Tenez les autres à distance.
15. DANGER ! Ne pas utiliser sur asphalte ou sol mou – risque de basculement.
16. DANGER ! Si le cric se penche, ARRÊTEZ. ÉLOIGNEZ-VOUS. NE TENTEZ PAS DE LE RETENIR.
17. Ce cric peut être utilisé avec des adaptateurs pour éléments comme les essieux arrière ou boîtes de transfert (dans les limites de poids).

SPÉCIFICATIONS

P/N: 04192 MODÈLE SD0601
- Charge max. : 500 kg
- Hauteur repliée : 820 mm
- Hauteur max. : 1700 mm
- Poids : 30 kg

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Ce symbole signifie que le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Conformément à la directive 2002/96/CE, les équipements électroniques doivent être collectés et recyclés séparément. Vous pouvez déposer votre appareil usagé dans un point de collecte agréé selon la réglementation nationale. Cela permet de protéger l'environnement et la santé humaine, et de préserver les ressources.

IT - ISTRUZIONI PER L'USO

(Traduzione delle istruzioni originali)

Cric per Cambio

ATTENZIONE: Leggere attentamente questo manuale prima dell'uso o dell'installazione.
Il fornitore non è responsabile per eventuali danni o lesioni derivanti da un uso improprio non conforme alle istruzioni.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI UTILIZZATI

LEGGERE QUESTO MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE L'UNITÀ!

OBBLIGO DI INDOSSARE OCCHIALI PROTETTIVI. È obbligatorio indossare protezione per gli occhi durante l'uso del dispositivo.

USARE GUANTI PROTETTIVI. I guanti devono essere utilizzati per alcuni lavori per aumentare la sicurezza dell'operatore.

SEGNALE DI AVVERTIMENTO GENERALE. Il contenuto preceduto da questo simbolo contiene informazioni importanti sull'uso sicuro del dispositivo.

UTILIZZO

Il dispositivo non è destinato all'uso professionale, ma piuttosto all'uso personale da parte di appassionati di fai-da-te. Serve per sollevare cambi con un peso massimo di 500 kg. Il cric deve essere utilizzato solo per il sollevamento o l'abbassamento e non deve essere usato per sostenere il cambio in posizione sollevata. Usare il dispositivo solo per lo scopo previsto. Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto in questo manuale non è conforme. Non deve essere utilizzato per sollevare persone

FASI PRELIMINARI

Aprire l'imballaggio ed estrarre il dispositivo. Rimuovere la pellicola protettiva e le protezioni di trasporto (se presenti). Verificare che il dispositivo e gli accessori non siano stati danneggiati durante il trasporto. Conservare l'imballaggio fino alla scadenza del periodo di garanzia.

AVVERTENZE

1. Prima dell'uso, verificare che peso e dimensioni dell'oggetto da sollevare siano compatibili.
2. Assicurarsi che il veicolo sia sollevato e stabilizzato correttamente prima di posizionare il cric.
3. Tenere le persone non autorizzate lontano dall'area di sollevamento e abbassamento.
4. Mantenere postura ed equilibrio corretti. Controllare che il pavimento non sia scivoloso e indossare scarpe antiscivolo.
5. Rimuovere abiti larghi, cravatte, orologi, anelli e legare i capelli lunghi.
6. Assicurarsi che il carico sia posizionato orizzontalmente e centrato sulla sella del cric e che sia fissato prima di sollevarlo, abbassarlo o trasportarlo.
7. La velocità di discesa dipende dal peso del carico e dalla regolazione della valvola.
8. Operare con cautela, monitorando ogni fase fino al completamento.
9. NOTA: Il dispositivo e l'imballaggio non sono giocattoli! Tenere fuori dalla portata dei bambini! Pericolo di soffocamento!

ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

SICUREZZA PERSONALE
- Non utilizzare il dispositivo quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o medicinali.
- Indossare guanti protettivi e occhiali di sicurezza.
- Assicurarsi che il cric sia su una superficie solida e stabile prima dell'uso.
- Tenere lontani bambini e persone non coinvolte.

SICUREZZA E AREA DI LAVORO
- Leggere e comprendere l'intero manuale prima dell'uso.
- Il cric deve essere adeguatamente supportato e bloccato prima delle riparazioni.
- Utilizzare un cric di dimensioni e capacità adeguate.
- Non superare la capacità nominale. Non superare il peso indicato.
- Assicurarsi che il carico sia centrato e orizzontale sulla sella del cric e fissato prima di sollevare o abbassare.
- Tenere mani, dita e braccia lontano dalle parti mobili.
- Abbassare il carico lentamente ed evitare movimenti bruschi.
- Utilizzare il cric solo su superfici dure e piane. Altre superfici possono causare instabilità.
- Questo cric è destinato solo a personale qualificato ed esperto. Non utilizzarlo senza adeguata formazione.

MANUTENZIONE

1. Quando non in uso, la sella deve essere nella posizione più bassa per ridurre la corrosione.
2. Tenere il cric pulito e privo di olio o grasso. Lubrificare le parti mobili con olio privo di acidi.
3. Controllare le condizioni prima di ogni utilizzo. In caso di guasti, sospendere l'uso.
4. Non utilizzare se sottoposto a carichi anomali.

5. Controllare regolarmente pistone e stelo per eventuali segni di corrosione. Pulire con un panno oliato.
6. IMPORTANTE: Tutti gli interventi di manutenzione e riparazione (compreso il cambio dell'olio) devono essere eseguiti solo da personale qualificato.
7. Per controllare e riempire l'olio, svitare il tappo. Il livello deve essere appena sotto l'apertura – con la sella abbassata.

AVVERTENZA!

Utilizzare solo olio idraulico di alta qualità, come l'olio SGS. NON usare liquido freni. NON riempire eccessivamente – rischio di malfunzionamento.

USO

1. Fissare il cric su una superficie solida. Posizionare sotto il carico.
2. Verificare che il peso non superi la capacità del cric.
3. Assicurarsi che il veicolo sia correttamente posizionato con freno a mano.
4. Nessuno deve essere vicino o sotto al veicolo.
5. Posizionare centralmente sotto al cambio, con sella abbassata.
6. Tenere la maniglia, pompare il pedale per sollevare.
7. Regolare se necessario la posizione.
8. Continuare fino a toccare il cambio.
9. ATTENZIONE: Assicurarsi che il carico sia centrato, stabile e fissato.
10. Abbassare la sella prima del trasporto.
11. IMPORTANTE: Il dispositivo regola automaticamente la velocità di discesa in base al peso.
12. Trasportare solo su superfici dure e livellate, preferibilmente in cemento.
13. Controllare costantemente il carico. Tenere gli altri a distanza.
14. PERICOLO! NON usare su asfalto o superfici morbide – rischio di ribaltamento.
15. PERICOLO! Se il cric si inclina, FERMARE. ALLONTANARSI. NON TENTARE DI TRATTENERLO.
16. Questo cric può essere utilizzato con adattatori per assi posteriori e scatole di distribuzione (entro i limiti di peso).

SPECIFICHE

P/N: 04192 MODELLO SD0601

- Capacità massima: 500 kg
- Altezza minima: 820 mm
- Altezza massima: 1700 mm
- Peso: 30 kg

PROTEZIONE AMBIENTALE

Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito nei rifiuti domestici. Conformemente alla direttiva europea 2002/96/CE, gli strumenti elettrici devono essere raccolti separatamente. Puoi portare il dispositivo in un centro di raccolta autorizzato. Aiuta a evitare danni ambientali e alla salute e consente il recupero di risorse.

UA - ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

(Переклад оригінальної інструкції)

Підйомник для коробки передач

УВАГА! Перед використанням або монтажем, будь ласка, уважно ознайомтеся з цією Інструкцією з експлуатації та використання.
За будь-які пошкодження і травми, що виникли в результаті неправильного використання не відповідно до інструкції постачальник не несе відповідальності.
Amio Sp. z o.o., ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

ПОЯСНЕННЯ ДО ВИКОРИСТОВУВАНИХ СИМВОЛІВ

ПРОЧИТАЙТЕ ЦЕЙ ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ПРИСТРОЮ!

НЕОБХІДНО НАДЯГАТИ ЗАХИСНІ ОКУЛЯРИ. Захист очей обов'язкова при використанні пристрою.

ВИКОРИСТОВУЙТЕ ЗАХИСНІ РУКАВИЧКИ.
Для підвищення безпеки оператора при виконанні певних робіт слід використовувати захисні рукавички

ЗАГАЛЬНИЙ ПОПЕРЕДЖУВАЛЬНИЙ ЗНАК. Вміст, якому передує Попереджувальний знак, має містити важливу інформацію про безпечному використанні пристрою

ПРИЗНАЧЕННЯ

Пристрій не призначений для професійних майстерень, а скоріше для особистого використання майстрами-аматорами. Пристрій призначений для підйому редукторів загальною вагою не більше 500 кг. Використовуйте домкрат тільки для підйому або опускання і не використовуйте його для утримання редуктора в піднятому стані. Використовуйте пристрій тільки за призначенням. Будь-яке використання, відмінне від описаного в цьому посібнику, не є використанням пристрою за призначенням. Його не можна використовувати для підйому людей. Відповідальність за пошкодження або травми, отримані внаслідок неналежного використання, несе користувач/власник, а не виробник. Зверніть увагу, що наш пристрій не призначений для професійного, промислового використання. Гарантійна угода не діє, якщо пристрій використовувався в ремісничій, промисловій або подібній діяльності. Термін служби приладу розрахований на 10 років.

ПОПЕРЕДНІ КРОКИ

Відкрийте упаковку і витягніть прилад. Зніміть захисну плівку та транспортний захист (за наявності). Переконайтеся, що прилад та аксесуари не були пошкоджені під час транспортування. Зберігайте упаковку до закінчення гарантійного терміну.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

1. Перед використанням переконайтеся, що вага та габарити об'єкта, який потрібно підняти, підходять для вказаного підйомника.
2. Перед тим, як під'їжджати до автомобіля, переконайтеся, що автомобіль належним чином піднято та стабілізовано по висоті.
3. Не допускайте сторонніх осіб до підйомно-опускного механізму під час роботи та транспортування.
4. Зберігайте правильну рівновагу та поставу. Закріпіть підлогу, переконайтеся, що вона не слизька, і носіть неслизьке взуття.
5. Зніміть одяг, що не підходить по фігурі. Зніміть краватки, годинники, каблучки та інші прикраси, що звисають, а довге волосся підв'яжіть.
6. Перед початком підйому, опускання або транспортування переконайтеся, що вантаж розміщений горизонтально і по центру на сідлі підйомника, а сам вантаж зафіксований.
7. Швидкість опускання залежить від ваги вантажу та положення пускового клапана.
8. Під час роботи з підйомником необхідно дотримуватися обережності, постійно контролювати кожну операцію до її завершення.

ПРИМІТКА! Пристрій та упаковка не призначені для гри! Зберігати в недоступному для дітей місці! Небезпека проковтування або удушення!

ЗАГАЛЬНІ ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

ОСОБИСТА БЕЗПЕКА

- Не використовуйте пристрій у стані втоми або під впливом наркотиків, алкоголю чи ліків, оскільки це може призвести до незворотної шкоди вашому здоров'ю.
- Використовуйте захисні рукавички та захисні окуляри.
- Перед підйомом переконайтеся, що підйомник встановлений на міцній і стійкій поверхні.
- Не допускайте дітей та сторонніх осіб у зону використання підйомника.

ОСОБИСТА БЕЗПЕКА ТА РОБОЧА ЗОНА

- Прочитайте та зрозумійте всю інструкцію з експлуатації перед використанням.
- Перед ремонтом домкрат повинен бути належним чином закріплений і заблокований.
- Використовуйте трансмісійний домкрат достатнього розміру та вантажопідйомності, щоб витримати очікуване навантаження. Не перевантажуйте більше номінальної вантажопідйомності. Не перевищуйте вказану вагу підйомника.
- Перед підняттям або опусканням вантажу переконайтеся, що вантаж знаходиться в горизонтальному положенні і по центру на сідлі домкрата, а також закріплений на місці або при транспортуванні.
- Тримайте руки, пальці та кисті подалі від рухомих частин підйомника.
- Опускайте вантаж повільно і уникайте різких пусків і зупинок, які можуть призвести до зміщення вантажу.
- Цей домкрат призначений для використання на твердій, рівній поверхні, яка може витримати навантаження. Використання на інших поверхнях може призвести до нестабільної роботи домкрата та можливої втрати вантажу.
- Цей трансмісійний домкрат розроблений і призначений для використання тільки належним чином навченим і досвідченим персоналом. Якщо ви не знайомі з правильною та безпечною експлуатацією трансмісійного домкрата, не використовуйте його доти, доки не пройдете навчання та не отримаєте необхідні знання.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

1. Коли домкрат не використовується, сідло повинно знаходитися в найнижчому положенні, щоб мінімізувати корозію циліндра і поршня.
2. Тримайте домкрат в чистоті та витирайте масло або мастило. Змащуйте всі рухомі частини безкислотним мастилом.
3. Перед кожним використанням переконайтеся, що компоненти знаходяться в хорошому стані. У разі виявлення підозрілого предмета виведіть домкрат з експлуатації та вживіть необхідних заходів для усунення несправності.
4. НЕ використовуйте підйомник, якщо ви вважаєте, що він був підданий ненормальному навантаженню або ударному навантаженню.
5. Періодично перевіряйте плунжер і шток насоса на наявність ознак корозії. Очищайте відкриті ділянки промасленою ганчіркою для чищення. ВАЖЛИВО: Всі інші види технічного обслуговування і ремонту (включаючи заміну масла) повинні виконуватися тільки кваліфікованими фахівцями.
6. Щоб перевірити і долити мастило, відкрутіть масляну кришку. Рівень масла повинен бути трохи нижче отвору масляної пробки - при найнижчому положенні сідла.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Використовуйте тільки якісну оливу для гідравлічних домкратів, наприклад, оливу для гідравлічних домкратів SGS НЕ використовуйте гальмівну рідину. НЕ переливайте, оскільки це призведе до непрацездатності домкрата.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

1. Закріпіть домкрат так, щоб він не рухався і міцно стояв на твердій поверхні, потім поставте домкрат під вантаж
2. Переконайтеся, що вага коробки передач не перевищує вантажопідйомність домкрата. Переконайтеся, що автомобіль стоїть правильно, а ручне гальмо затягнуте, щоб забезпечити правильне положення домкрата для коробки передач.
3. Переконайтеся, що поруч з автомобілем або під ним не перебувають сторонні особи.
4. Переконайтеся, що сідельно-зчіпний пристрій знаходиться в найнижчому положенні, і встановіть домкрат по центру під коробкою передач автомобіля.
5. Тримайтеся за ручку, щоб утримати домкрат, і натискайте на педаль, щоб підняти сідло.
6. Коли сідло буде трохи нижче коробки передач, відрегулюйте положення, якщо необхідно, щоб відцентрувати сідло.
7. Продовжуйте натискати на педаль, поки сідло не опиниться на коробці передач. ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Перш ніж почати, переконайтеся, що вантаж відцентрований і стійко стоїть на сідлі домкрата, а також, що він закріплений на місці для підйому, опускання або транспортування. При спробі транспортування вантажу заздалегідь поверніть клапан розблокування домкрата, щоб опустити сідло до мінімальної висоти.
8. ВАЖЛИВО: пристрій оснащений функцією безпеки, яка дозволяє плавно опускати вантаж, автоматично регулюючи швидкість в залежності від ваги вантажу.
9. Перед початком підйому або транспортування переконайтеся, що сідло підйомника повністю опущене, а вантаж закріплений на місці. Транспортуйте вантаж на рівній і твердій поверхні, бажано бетонній, і переконайтеся, що підлога попередньо підмітається.
10. Постійно стежте за станом вантажу під час транспортування. Тримайте всіх інших людей на безпечній відстані.
11. НЕБЕЗПЕКА! НЕ використовуйте на асфальті або будь-якій іншій м'якій поверхні, оскільки підйомник може просісти або перекинутися. Може призвести до серйозних травм, втрати здоров'я.
12. НЕБЕЗПЕКА! Якщо підйомник нахилився або перекинувся, зупиніться. ШВИДКО ВІДІЙДІТЬ НА БЕЗПЕЧНУ ВІДСТАНЬ. НЕ НАМАГАЙТЕСЯ УТРИМАТИ ПІДЙОМНИК.
13. Зверніть увагу, що цей домкрат можна використовувати з відповідними адаптерами для роботи з такими предметами, як задній міст у зборі та розподільні коробки, які не перевищують допустиму вагу домкрата.

СПЕЦИФІКАЦІЯ

P/N: 04192 MODEL SD0601

- МАКСИМАЛЬНА ВАНТАЖОПІДЙОМНІСТЬ 500 кг
- ВИСОТА СКЛАДАННЯ 820 мм
- МАКСИМАЛЬНА ВИСОТА 1700 мм
- ВАГА ПІДЙОМУ 30 кг

УПРАВЛІННЯ ВІДХОДАМИ ТА УТИЛІЗАЦІЯ

Для запобігання пошкоджень під час транспортування пристрій поставляється в упаковці. Ця упаковка є сировиною, яку можна використовувати повторно або використовувати для повторної переробки. Пристрій і його обладнання складаються з різних типів матеріалів, таких як метал і пластик. Пошкоджені компоненти пристрою, будь ласка, доставте в точку збору вторинної сировини. Тільки для країн ЄС забороняється викидати пристрій на сміття. Відповідно до Європейської Директиви 2012/19 / ЄС про утилізоване електричне та електронне обладнання (WEEE), непридатні для використання електроінструменти слід збирати окремо і здати в пункт збору вторсировини. Знятий з експлуатації прилад також може бути повернутий до пункту збору вторсировини, який проведе утилізація відповідно до національного законодавства Про відходи та використання вторсировини.

RU - РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

(Перевод оригинальной инструкции)

Подъемник для коробки передач

ВНИМАНИЕ! Перед использованием или монтажом, пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с этой инструкцией по эксплуатации и использованию.
За любые повреждения и травмы, возникшие в результате неправильного использования не в соответствии с инструкцией поставщик не несет ответственности.
Amio Sp. z o.o., ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze
14.

ПОЯСНЕНИЯ К ИСПОЛЬЗУЕМЫМ СИМВОЛАМ

ПРОЧТИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УСТРОЙСТВА!

НЕОБХОДИМО НАДЕВАТЬ ЗАЩИТНЫЕ ОЧКИ. Защита глаз обязательна при использовании устройства.

ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ.
Для повышения безопасности оператора при выполнении определенных работ следует использовать защитные перчатки

ОБЩИЙ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЙ ЗНАК. Содержимое, которому предшествует предупреждающий знак, должно содержать важную информацию о безопасном использовании устройства

ЦЕЛЬ

Устройство не предназначено для профессиональных заводов, а скорее для личного использования "подсобными рабочими". Устройство предназначено для подъема коробок передач общим весом не более 500 кг. Используйте домкрат только для подъема или опускания и не держите коробку передач в поднятом состоянии. Используйте устройство только по его прямому назначению. Любое использование, отличное от описанного в данном руководстве, не является использованием устройства по назначению. Запрещается использовать устройство для подъема людей. Ответственность за повреждения или травмы, полученные в результате неправильного использования, несет пользователь/владелец, а не производитель. Обратите внимание, что наше устройство не предназначено для профессионального, промышленного использования. Гарантийное соглашение не действует, если прибор использовался в ремесленной, промышленной или аналогичной деятельности. Срок службы прибора рассчитан на 10 лет.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ДЕЙСТВИЯ

Откройте упаковку и достаньте прибор. Снимите защитную пленку и транспортную защиту (если она есть). Убедитесь, что прибор и принадлежности не были повреждены при транспортировке. Сохраняйте упаковку до истечения гарантийного срока.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

1. Перед использованием убедитесь, что вес и размеры поднимаемого объекта подходят для указанного подъемника.
2. Убедитесь, что автомобиль поднят и стабилизирован по высоте, прежде чем пытаться задвинуть домкрат под автомобиль.
3. Во время работы и транспортировки не допускайте посторонних лиц к домкрату для подъема и опускания.
4. Сохраняйте равновесие и правильную осанку. Убедитесь, что пол не скользкий, и наденьте нескользящую обувь.
5. Снимите плохо сидящую одежду. Снимите галстуки, часы, кольца и другие украшения и завяжите длинные волосы.
6. Прежде чем приступить к подъему, опусканию или транспортировке, убедитесь, что груз расположен горизонтально и по центру на седле подъемника, а сам груз зафиксирован.
7. Скорость опускания зависит от веса груза и настройки спускового клапана.
8. При работе с подъемником необходимо соблюдать осторожность, постоянно контролируя каждую операцию до ее завершения.

ПРИМЕЧАНИЕ! Устройство и упаковка не предназначены для игры! Хранить в недоступном для детей месте! Опасность проглатывания или удушья!

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- Не используйте прибор, когда вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств, так как это может привести к необратимому повреждению вашего здоровья.
- Используйте защитные перчатки и надевайте защитные очки.
- Перед подъемом убедитесь, что подъемник установлен на прочной и устойчивой поверхности.
- Не допускайте детей и посторонних лиц в зоны, где используется подъемник.

ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ И РАБОЧАЯ ЗОНА

- Перед использованием прочтите и изучите всю инструкцию.
- Перед началом ремонта домкрат должен быть правильно закреплен и зафиксирован.
- Используйте трансмиссионный домкрат достаточного размера и мощности, чтобы выдержать предполагаемую нагрузку. Не превышайте номинальную грузоподъемность. Не превышайте указанный вес подъемника.
- Перед подъемом или опусканием груза убедитесь, что он находится в горизонтальном и центральном положении на седле домкрата и закреплен на месте или при транспортировке.
- Держите руки, пальцы и кисти вдали от движущихся частей подъемника.
- Опускайте груз медленно и избегайте резких стартов и остановок, которые могут привести к смещению груза.
- Этот домкрат предназначен для использования на твердой, ровной поверхности, способной выдержать нагрузку. Использование на других поверхностях может привести к неустойчивости домкрата и возможной потере груза.
- Этот трансмиссионный домкрат был разработан и предназначен для использования только надлежащим образом обученным и опытным персоналом. Если вы не знакомы с правильной и безопасной эксплуатацией трансмиссионного домкрата, не используйте его до тех пор, пока не пройдете обучение и не получите необходимые знания.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. Когда домкрат не используется, седло должно находиться в самом нижнем положении, чтобы минимизировать коррозию цилиндра и поршня.
2. Содержите домкрат в чистоте и протирайте его от масла и смазки. Смазывайте все движущиеся части бескислотным маслом.
3. Перед каждым использованием убедитесь, что детали находятся в хорошем состоянии. При обнаружении подозрительного предмета выведите домкрат из эксплуатации и примите необходимые меры для устранения проблемы.
4. НЕ используйте подъемник, если вы считаете, что он подвергался ненормальной нагрузке или ударной нагрузке.
5. Периодически проверяйте плунжер насоса и шток поршня на наличие признаков коррозии. Очищайте открытые участки с помощью промасленного тканевого очистителя. ВАЖНО: Все прочие работы по техническому обслуживанию и ремонту (включая замену масла) должны выполняться только квалифицированными специалистами.
6. Чтобы проверить и долить масло, открутите крышку маслозаливной горловины. Уровень масла должен быть чуть ниже отверстия масляной пробки - при нижнем положении седла.

ВНИМАНИЕ!

Используйте только качественное масло для гидравлических домкратов, например, масло для гидравлических домкратов SGS НЕ используйте тормозную жидкость. НЕ переливайте масло, так как это приведет к неработоспособности домкрата.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. Закрепите домкрат так, чтобы он не двигался и прочно стоял на твердой поверхности, затем подставьте домкрат под груз.
2. Убедитесь, что вес коробки передач не превышает грузоподъемность домкрата. Убедитесь, что автомобиль установлен правильно и что ручной тормоз затянут, чтобы домкрат коробки передач можно было правильно установить.
3. Убедитесь, что рядом с автомобилем или под ним не находятся посторонние люди.
4. Убедитесь, что седельно-сцепное устройство находится в самом нижнем положении, и установите домкрат по центру под коробкой передач автомобиля.
5. Возьмитесь за рукоятку, чтобы удержать домкрат, и надавите на педаль, чтобы поднять седло.
6. Когда седло окажется прямо под коробкой передач, при необходимости отрегулируйте положение, чтобы отцентрировать седло.
7. Продолжайте нажимать на педаль, пока седло не окажется на коробке передач. ВНИМАНИЕ! Перед выполнением этой операции убедитесь, что груз отцентрирован и устойчив на седле домкрата, а также что он закреплен на месте для подъема, опускания или транспортировки. При транспортировке груза предварительно поверните клапан освобождения домкрата, чтобы опустить седло на минимальную высоту.
8. ВАЖНО: устройство оснащено функцией безопасности, которая позволяет плавно опускать груз, автоматически регулируя скорость в зависимости от веса груза.
9. Убедитесь, что седло подъемника полностью опущено и груз закреплен на месте, прежде чем приступать к подъему или транспортировке. Перевозите груз по ровной и твердой поверхности, предпочтительно бетонной, и убедитесь, что пол предварительно чисто выметен.
10. Будьте внимательны и постоянно контролируйте груз во время транспортировки. Держите всех посторонних на безопасном расстоянии.
11. ОПАСНО! НЕ используйте подъемник на асфальте или любой другой мягкой поверхности, так как он может утонуть или опрокинуться. Это может привести к серьезным травмам и потере здоровья.
12. ОПАСНО! Если подъемник накренился или опрокинулся, остановитесь. БЫСТРО ОТОЙДИТЕ НА БЕЗОПАСНОЕ РАССТОЯНИЕ. НЕ ПЫТАЙТЕСЬ УДЕРЖАТЬ ПОДЪЕМНИК.
13. Обратите внимание, что этот домкрат можно использовать с подходящими адаптерами для работы с такими предметами, как задний мост в сборе и распределительные коробки, которые находятся в пределах допустимого веса домкрата.

СПЕЦИФИКАЦИЯ

P/N: 04192 MODEL SD0601

- МАКСИМАЛЬНАЯ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ 500 кг
- ВЫСОТА В СЛОЖЕННОМ СОСТОЯНИИ 820 мм
- МАКСИМАЛЬНАЯ ВЫСОТА 1700 мм
- ВЕС ПОДЪЕМНИКА 30 кг

УПРАВЛЕНИЕ ОТХОДАМИ И УТИЛИЗАЦИЯ

Для предотвращения повреждений во время транспортировки устройство поставляется в упаковке. Эта упаковка является сырьем, которое можно использовать повторно или использовать для повторной переработки. Устройство и его оборудование состоят из различных типов материалов, таких как металл и пластик. Поврежденные компоненты устройства, пожалуйста, доставьте в точку сбора вторичного сырья. Только для стран ЕС запрещается выбрасывать устройство на мусор. В соответствии с европейской директивой 2012/19 / ЕС о утилизированное электрическое и электронное оборудование (WEEE), непригодные для использования электроинструменты следует собирать отдельно и сдать в пункт сбора вторсырья. Снятый с эксплуатации прибор также может быть возвращен к пункту сбора вторсырья, который проведет утилизация в соответствии с национальным законодательством об отходах и использование вторсырья.

GR – ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

(Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών)

Γρύλος μετάδοσης κίνησης

ΠΡΟΣΟΧΗ: Διαβάστε αυτές τις οδηγίες χρήσης πριν την χρήση ή την τοποθέτηση. **Ο προμηθευτής δεν ευθύνεται σε περίπτωση ζημιάς ή τραυματισμού που προκλήθηκε από την λανθασμένη ή την χρήση που δεν συνάδει με τις παρούσες οδηγίες.** Amio Sp z o.o., ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze
14.

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗ ΜΟΝΑΔΑ!

ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ. Η προστασία των ματιών είναι υποχρεωτική όταν χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή.

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΑΝΤΙΑ. Πρέπει να χρησιμοποιείτε γάντια προστασίας όταν κάνετε συγκεκριμένες εργασίες για να αυξήσετε την ασφάλεια του χειριστή.

ΓΕΝΙΚΟ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΣΗΜΑ. Το περιεχόμενου του οποίου προηγείται το σήμα προειδοποίησης, περιέχει σημαντικές πληροφορίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής.

ΣΚΟΠΟΣ

Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματικά εργοστάσια, αλλά μάλλον για προσωπική χρήση από αυτοσχεδιαστές. Η συσκευή προορίζεται για την ανύψωση κιβωτίων ταχυτήτων με συνολικό βάρος που δεν υπερβαίνει τα 500 kg. Χρησιμοποιήστε τον ανυψωτήρα μόνο για την ανύψωση ή το κατέβασμα και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για να κρατάτε το κιβώτιο ταχυτήτων ανυψωμένο. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προορισμό της. Οποιαδήποτε χρήση διαφορετική από αυτή που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο δεν αποτελεί την προβλεπόμενη χρήση της συσκευής. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για την ανύψωση ανθρώπων. Ζημιές ή τραυματισμοί που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση αποτελούν ευθύνη του χρήστη/ιδιοκτήτη και όχι του κατασκευαστή. Λάβετε υπόψη ότι η συσκευή μας δεν προορίζεται για επαγγελματική, βιομηχανική χρήση. Η συμφωνία εγγύησης δεν ισχύει εάν η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί σε βιοτεχνικές, βιομηχανικές ή παρόμοιες δραστηριότητες. Η διάρκεια ζωής της συσκευής προβλέπεται να είναι 10 χρόνια.

ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΑ ΒΗΜΑΤΑ

Ανοίξτε τη συσκευασία και βγάλτε τη συσκευή. Αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη και την προστασία μεταφοράς (εάν υπάρχει). Ελέγξτε ότι η συσκευή και τα εξαρτήματα δεν έχουν υποστεί ζημιά κατά τη μεταφορά. Φυλάξτε τη συσκευασία μέχρι να λήξει η περίοδος εγγύησης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

1. Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι το βάρος και οι διαστάσεις του αντικειμένου που πρόκειται να ανυψωθεί είναι κατάλληλα για τον αναφερόμενο ανυψωτήρα.
2. Βεβαιωθείτε ότι το όχημα είναι κατάλληλα ανυψωμένο και

σταθεροποιημένο καθ' ύψος πριν επιχειρήσετε να σύρετε τον γρύλο κάτω από το όχημα.
3. Κρατήστε όλα τα μη εξουσιοδοτημένα άτομα μακριά από τον γρύλο ανύψωσης και καθέλκυσης κατά τη λειτουργία και κατά τη μεταφορά.
4. Διατηρείτε σωστή ισορροπία και στάση του σώματος. Ασφαλίστε το δάπεδο ελέγξτε ότι δεν είναι ολισθηρό και φορέστε αντιολισθητικά παπούτσια.
5. Αφαιρέστε τα ρούχα που δεν εφαρμόζουν καλά. Αφαιρέστε γραβάτες, ρολόγια, δαχτυλίδια και άλλα χαλαρά κοσμήματα και δέστε τα μακριά μαλλιά.
6. Βεβαιωθείτε ότι το φορτίο έχει τοποθετηθεί οριζόντια και κεντρικά στη σέλα του ανυψωτήρα και ότι το φορτίο είναι συγκρατημένο πριν επιχειρήσετε να το ανυψώσετε, να το κατεβάσετε ή να το μεταφέρετε.
7. Η ταχύτητα καθέλκυσης ποικίλλει ανάλογα με το βάρος του φορτίου και τη ρύθμιση της βαλβίδας ενεργοποίησης.
8. Απαιτείται προσοχή όταν εργάζεστε με τον ανυψωτήρα, παρακολουθείτε συνεχώς κάθε λειτουργία μέχρι να ολοκληρωθεί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Η συσκευή και η συσκευασία δεν προορίζονται για παιχνίδι! Φυλάξτε την μακριά από παιδιά! Κίνδυνος κατάποσης ή ασφυξίας!

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων, καθώς αυτό μπορεί να οδηγήσει σε μόνιμη βλάβη της υγείας σας.
- Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια και φοράτε γυαλιά ασφαλείας.
- Βεβαιωθείτε ότι ο ανυψωτήρας έχει τοποθετηθεί σε μια στιβαρή και σταθερή επιφάνεια πριν από την ανύψωση.
- Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά από τις περιοχές όπου χρησιμοποιείται ο ανελκυστήρας.

ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΧΩΡΟΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- Διαβάστε και κατανοήστε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης πριν από τη χρήση.
- Ο ανυψωτήρας πρέπει να στηρίζεται και να ασφαλίζεται σωστά πριν από την εκτέλεση επισκευών.
- Χρησιμοποιήστε έναν γρύλο μετάδοσης κίνησης επαρκούς μεγέθους και χωρητικότητας για να αντέξει το αναμενόμενο φορτίο. Μην υπερφορτώνετε περισσότερο από την ονομαστική χωρητικότητα. Μην υπερβαίνετε το αναγραφόμενο βάρος του ανυψωτήρα.
- Βεβαιωθείτε ότι το φορτίο βρίσκεται οριζόντια και κεντρικά στη σέλα του γρύλου και ότι είναι ασφαλισμένο στη θέση του ή στη μεταφορά πριν ανυψώσετε ή κατεβάσετε το φορτίο.
- Κρατήστε τα χέρια, τα δάχτυλα και τους βραχίονες μακριά από τα κινούμενα μέρη του ανυψωτήρα.
- Κατεβάζετε το φορτίο αργά και αποφεύγετε τις απότομες εκκινήσεις και στάσεις που μπορεί να προκαλέσουν μετατόπιση του φορτίου.
- Αυτός ο γρύλος έχει σχεδιαστεί για χρήση σε σκληρή, επίπεδη επιφάνεια που μπορεί να στηρίξει το φορτίο. Η χρήση σε άλλες επιφάνειες μπορεί να προκαλέσει αστάθεια του γρύλου και πιθανή απώλεια του φορτίου.
- Αυτός ο γρύλος μετάδοσης έχει σχεδιαστεί και προορίζεται για χρήση μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένο και έμπειρο προσωπικό. Εάν δεν είστε εξοικειωμένοι με τη σωστή και ασφαλή λειτουργία του γρύλου μετάδοσης κίνησης, μην χρησιμοποιείτε τον γρύλο μέχρι να λάβετε την εκπαίδευση και τις απαιτούμενες γνώσεις.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

1. Όταν ο γρύλος δεν χρησιμοποιείται, η σέλα πρέπει να βρίσκεται στη χαμηλότερη θέση για να ελαχιστοποιηθεί η διάβρωση του κυλίνδρου και του εμβόλου.
2. Διατηρείτε τον γρύλο καθαρό και σκουπίζετε το λάδι ή το γράσο. Λιπάνετε όλα τα κινούμενα μέρη με λάδι χωρίς οξέα.
3. Βεβαιωθείτε ότι τα εξαρτήματα είναι σε καλή κατάσταση πριν από κάθε χρήση. Εάν βρεθεί ένα ύποπτο αντικείμενο, αφαιρέστε τον γρύλο από τη λειτουργία και λάβετε τα απαραίτητα μέτρα για τη διόρθωση του προβλήματος.
4. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε τον ανυψωτήρα εάν πιστεύετε ότι έχει υποστεί μη φυσιολογική φόρτιση ή κρουστική φόρτιση.
5. Ελέγχετε περιοδικά το έμβολο της αντλίας και τη ράβδο του εμβόλου για σημάδια διάβρωσης. Καθαρίζετε τις εκτεθειμένες περιοχές με ένα λαδωμένο υφασμάτινο καθαριστικό. ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Όλες οι άλλες εργασίες συντήρησης και επισκευής (συμπεριλαμβανομένων των αλλαγών λαδιού) πρέπει να εκτελούνται μόνο από πλήρως εξειδικευμένα άτομα.
6. Για να ελέγξετε και να συμπληρώσετε το λάδι, ξεβιδώστε το καπάκι λαδιού. Η στάθμη λαδιού πρέπει να βρίσκεται ακριβώς κάτω από το άνοιγμα της τάπας λαδιού - με τη σέλα στη χαμηλότερη θέση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Χρησιμοποιείτε μόνο λάδι υδραυλικού γρύλου καλής ποιότητας, όπως λάδι υδραυλικού γρύλου SGS ΜΗΝ χρησιμοποιείτε υγρό φρένων. ΜΗΝ υπερπληρώνετε, καθώς αυτό θα προκαλέσει τη μη λειτουργία του γρύλου.

SERVICE

1. Ασφαλίστε τον γρύλο έτσι ώστε να μην μετακινείται και να στέκεται σταθερά σε μια σκληρή επιφάνεια, στη συνέχεια τοποθετήστε τον γρύλο κάτω από το φορτίο
2. Βεβαιωθείτε ότι το βάρος του κιβωτίου ταχυτήτων δεν υπερβαίνει την ανυψωτική ικανότητα του γρύλου Βεβαιωθείτε ότι το όχημα είναι σωστά τοποθετημένο και ότι το χειρόφρενο είναι πατημένο για να μπορέσει να τοποθετηθεί σωστά ο γρύλος του κιβωτίου ταχυτήτων.
3. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άλλα άτομα κοντά ή κάτω από το όχημα.
4. Βεβαιωθείτε ότι ο πέμπτος τροχός βρίσκεται στη χαμηλότερη θέση και τοποθετήστε τον γρύλο κεντρικά κάτω από το κιβώτιο ταχυτήτων του οχήματος.
5. Κρατήστε τη λαβή για να σταθεροποιήσετε τον γρύλο και αντλήστε το πεντάλ για να σηκώσετε τη σέλα.
6. Όταν η σέλα βρίσκεται ακριβώς κάτω από το κιβώτιο ταχυτήτων, ρυθμίστε εκ νέου τη θέση, εάν είναι απαραίτητο, για να κεντράρετε τη σέλα.
7. Συνεχίστε να πατάτε το πεντάλ μέχρι η σέλα να βρεθεί πάνω στο κιβώτιο ταχυτήτων. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πριν επιχειρήσετε αυτό, βεβαιωθείτε ότι το φορτίο είναι κεντραρισμένο και σταθερό στη σέλα του γρύλου και ότι είναι ασφαλισμένο στη θέση του για ανύψωση, κατέβασμα ή μεταφορά. Γυρίστε τη βαλβίδα απελευθέρωσης του γρύλου για να χαμηλώσετε τη σέλα στο ελάχιστο ύψος εκ των προτέρων, όταν προσπαθείτε να μεταφέρετε ένα φορτίο.
8. ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: η μονάδα είναι εξοπλισμένη με μια λειτουργία ασφαλείας που επιτρέπει την ομαλή καθέλκυση του φορτίου με αυτόματο έλεγχο της ταχύτητας με ρυθμό που εξαρτάται από το βάρος του φορτίου.
9. Βεβαιωθείτε ότι η σέλα ανύψωσης έχει χαμηλώσει πλήρως και ότι το φορτίο είναι ασφαλισμένο στη θέση του πριν επιχειρήσετε να το ανυψώσετε ή να το μεταφέρετε. Μεταφέρετε το φορτίο σε επίπεδη και σκληρή επιφάνεια, κατά προτίμηση από σκυρόδεμα, και βεβαιωθείτε ότι το δάπεδο έχει προηγουμένως σκουπιστεί.
10. Να είστε σχολαστικοί στη συνεχή παρακολούθηση του φορτίου κατά τη μεταφορά. Κρατήστε όλα τα άλλα άτομα σε απόσταση ασφαλείας.
11. ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΜΗΝ το χρησιμοποιείτε σε άσφαλτο ή οποιαδήποτε άλλη μαλακή επιφάνεια, καθώς ο ανυψωτήρας μπορεί να βυθιστεί ή να ανατραπεί. Μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό, απώλεια της υγείας.
12. ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Εάν ο ανελκυστήρας γέρνει ή ανατρέπεται, ΣΤΑΜΑΤΗΣΤΕ. ΜΕΤΑΚΙΝΗΘΕΊΤΕ ΓΡΉΓΟΡΑ ΣΕ ΑΣΦΑΛΉ ΑΠΌΣΤΑΣΗ. ΜΗΝ ΕΠΙΧΕΙΡΉΣΕΤΕ ΝΑ ΚΡΑΤΉΣΕΤΕ ΤΟΝ ΑΝΥΨΩΤΉΡΑ.
13. Λάβετε υπόψη ότι αυτός ο ανυψωτήρας μπορεί να χρησιμοποιηθεί με κατάλληλους προσαρμογείς για να χειριστείτε αντικείμενα όπως συγκροτήματα οπίσθιου άξονα και κιβώτια διανομής που εμπίπτουν στα όρια βάρους του ανυψωτήρα.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

P/N: 04192 MODEL SD0601

- ΜΈΓΙΣΤΗ ΧΩΡΗΤΙΚΌΤΗΤΑ ΦΟΡΤΊΟΥ 500 kg
- ΎΨΟΣ ΑΝΑΔΊΠΛΩΣΗΣ 820 mm
- ΜΕΓΙΣΤΟ ΥΨΟΣ 1700 mm
- ΒΑΡΟΣ ΑΝΥΨΩΣΗΣ 30 kg

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Για την αποφυγή ζημιάς κατά την μεταφορά, η συσκευή είναι συσκευασμένη. Αυτή η συσκευασία αποτελείται από πρώτη ύλη που μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί ή ανακυκλωθεί. Η συσκευή και τα παρελκόμενά της αποτελούνται από διάφορα υλικά όπως μέταλλο και πλαστικό.
Παρακαλούμε παραδώστε την κατεστραμμένη συσκευή σε ένα σημείο συλλογής ανακύκλωσης. Για τις χώρες της ΕΕ μόνο, απαγορεύεται η απόρριψη της συσκευής στα απορρίμματα. Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU περί Ηλεκτρικών και Ηλεκτρονικών Αποβλήτων (WEEE), εργαλεία ισχύος που δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν πλέον πρέπει να περισυλλέγονται ξεχωριστά και να προωθούνται σε κέντρο συλλογής ανακύκλωσης. Ανακύκλωση ως εναλλακτική της υποχρέωσης επιστροφής της συσκευής: Ως εναλλακτική της υποχρέωσης επιστροφής της συσκευής κατά το τέλος της ζωής της, ο ιδιοκτήτης υποχρεούται να συμμετέχει στην ορθή απόρριψή της. Η μονάδα μπορεί επίσης να προωθηθεί σε κέντρο συλλογής ανακύκλωσης, το οποίο θα την απορρίψει σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς σχετικά με τα απορρίμματα και τη χρήση δευτερευόντων πρώτων υλών.

EN - DECLARATION OF CONFORMITY

Product model/SEE identifier: SD0601/04192

Manufacturer's name and address: AMiO Sp. z o.o. ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
SUBJECT OF THE DECLARATION
Name: Double Transmission Jack 0.5T

Year of manufacture: 2025

The above-mentioned object of this declaration complies with the relevant requirements of the EU harmonisation legislation:
EN ISO12100:2010;

Meets the requirements of the Machinery Directive 2006/42/EC

Test report number: OUCE-BJ-221228-1-S

WE market testing was carried out by: **OUCE, 6th Floor, China Railway 19th Bureau Group Office Building, No. 19, Ronghua South Road, Beijing Economic and Technological Development Zone, China.**

The technical documentation is stored at the registered office of Amio Sp. z o.o, 3 Handlowa Street, 41-807 Zabrze.

Other information: Manufactured in PRC for Amio Sp. z o.o., 3 Handlowa St., 41-807 Zabrze

Zabrze 2025 r. Grzegorz Dudziak

AMiO Sp. z o.o.
ul. Handlowa 3 41-807 Zabrze
NIP: PL6482786722 Regon: 369418682
KRS:0000717122 tel: +48666344000

PL - DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Model wyrobu/Identyfikator SEE: SD0601/04192

Nazwa i adres producenta: AMiO Sp. z o.o. ul. Handlowa 3, 41–807 Zabrze

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.
PRZEDMIOT DEKLARACJI
Nazwa: Podnośnik skrzyni biegów dwustopniowy / Double Transmission Jack 0.5T

Rok produkcji: 2025

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:
EN ISO12100:2010;

Spełnia wymagania dyrektywy Maszynowej 2006/42/EC

Numer raportu z testu: OUCE-BJ-221228-1-S

Badanie na rynek WE zostało przeprowadzone przez: **OUCE, 6th Floor, China Railway 19th Bureau Group Office Building, No. 19, Ronghua South Road, Beijing Economic and Technological Development Zone, China.**

Dokumentacja techniczna przechowywana jest w siedzibie firmy Amio Sp. z o.o., ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze.

Inne informacje: Wyprodukowano w PRC dla Amio Sp. z o.o., ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

Zabrze 2025 r. Grzegorz Dudziak

AMiO Sp. z o.o.
ul. Handlowa 3 41-807 Zabrze
NIP: PL6482786722 Regon: 369418682
KRS:0000717122 tel: +48666344000

DE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Modell/Produktkennung: SD0601/04192
Name und Anschrift des Herstellers: AMiO Sp. z o.o., ul. Handlowa 3, 41–807 Zabrze

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers abgegeben.
Gegenstand der Erklärung
Bezeichnung: Zweistufiger Getriebeheber / Double Transmission Jack 0.5T

Herstellungsjahr: 2025

Der oben genannte Gegenstand dieser Erklärung entspricht den einschlägigen Anforderungen der EU-Harmonisierungsrechtsvorschriften:
EN ISO12100:2010

Erfüllt die Anforderungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Prüfbericht-Nr.: OUCE-BJ-221228-1-S

Die Prüfung für den EU-Markt wurde durchgeführt von:
OUCE, 6. Etage, Bürogebäude der China Railway 19th Bureau Group, Nr. 19, Ronghua South Road, Beijing Economic and Technological Development Zone, China.

Die technische Dokumentation wird aufbewahrt bei:
Amio Sp. z o.o., ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

Weitere Informationen: Hergestellt in der VR China für Amio Sp. z o.o., ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

Zabrze 2025 r. Grzegorz Dudziak

AMiO Sp. z o.o.
ul. Handlowa 3 41-807 Zabrze
NIP: PL6482786722 Regon: 369418682
KRS:0000717122 tel: +48666344000

ES - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Modelo del dispositivo/Identificador SEE: SD0601/04192

Nomber y dirección del fabricante: AMiO Sp. z o.o. ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

La presente declaración de conformidad ha sido emitida bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.
PRODUCTO A DECLARAR
Nombre: Doble gato de transmisión / Double Transmission Jack 0.5T

Año de producción: 2025

El producto mencionado anteriormente de la presente declaración es conforme a los requisitos de la legislación de armonización de la Unión Europea:
EN ISO12100:2010;

Cumple los requisitos de la Directiva sobre máquinas 2006/42/EC

Número de informe de ensayo: OUCE-BJ-221228-1-S

Las pruebas de mercado WE han sido realizadas por: **OUCE, 6th Floor, China Railway 19th Bureau Group Office Building, No. 19, Ronghua South Road, Beijing Economic and Technological Development Zone, China.**

La documentación técnica esta guardada en el sede del fabricante, es decir en AMiO Sp. z o. o. ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze.

Información adicional: Fabricado en China para AMiO Sp. z o. o. ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

Zabrze 2025 r. Grzegorz Dudziak

AMiO Sp. z o.o.
ul. Handlowa 3 41-807 Zabrze
NIP: PL6482786722 Regon: 369418682
KRS:0000717122 tel: +48666344000

PT - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Modelo/Identificador do produto: SD0601/04192
Nome e endereço do fabricante: AMiO Sp. z o.o., ul. Handlowa 3, 41–807 Zabrze

A presente declaração de conformidade é emitida sob exclusiva responsabilidade do fabricante.
Objeto da declaração
Nome: Macaco de Transmissão Duplo / Double Transmission Jack 0.5T

Ano de fabricação: 2025

O produto acima referido está em conformidade com os requisitos relevantes da legislação de harmonização da União Europeia:
EN ISO12100:2010

Cumpre os requisitos da Diretiva de Máquinas 2006/42/CE

Número do relatório de ensaio: OUCE-BJ-221228-1-S

O exame para o mercado da UE foi realizado por:
OUCE, 6º andar, Edifício de Escritórios do China Railway 19th Bureau Group, nº 19, Ronghua South Road, Zona de Desenvolvimento Económico e Tecnológico de Pequim, China.

A documentação técnica é mantida na sede da Amio Sp. z o.o., ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

Outras informações: Fabricado na RPC para Amio Sp. z o.o., ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

Zabrze 2025 r. Grzegorz Dudziak

AMiO Sp. z o.o.
ul. Handlowa 3 41-807 Zabrze
NIP: PL6482786722 Regon: 369418682
KRS: 0000717122 tel: +48666344000

CZ - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Model výrobku / Identifikátor SEE: SD0601/04192
Jméno a adresa výrobce: AMiO Sp. z o.o. ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost producenta.
PŘEDMĚT PROHLÁŠENÍ
Název: Zvedák převodovky s montážní hlavou / Double Transmission Jack 0.5T

Rok výroby: 2025

Výše uvedený předmět tohoto prohlášení je ve shodě s příslušným požadavkům harmonizačních právních předpisů Unie:
EN ISO12100:2010;

Splňuje požadavky směrnice o strojních zařízeních 2006/42/EC

Číslo zkušebního protokolu: OUCE-BJ-221228-1-S

Testování trhu WE provedli: **OUCE, 6th Floor, China Railway 19th Bureau Group Office Building, No. 19, Ronghua South Road, Beijing Economic and Technological Development Zone, China.**

Technická dokumentace je uložena v sídle společnosti Amio Sp. z o.o., ul. Handlowa 3 41-807 Zabrze.

Další informace: Vyrobeno v ČLR pro Amio Sp. z o.o., ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

Zabrze 2025 r. Grzegorz Dudziak

AMiO Sp. z o.o.
ul. Handlowa 3 41-807 Zabrze
NIP: PL6482786722 Regon: 369418682
KRS: 0000717122 tel: +48666344000

SK - VYHLÁSENIE O ZHODE

Model výrobku / Identifikátor SEE: SD0601/04192
Meno a adresa výrobcu: AMiO Sp. z o.o. ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

Toto vyhlásenie o zhode je vydané na výhradnú zodpovednosť producenta.
PREDMET VYHLÁSENIA
Názov: Zdvihák prevodovky s montážnou hlavou / Double Transmission Jack 0.5T

Rok výroby: 2025

Vyššie uvedený predmet tohto vyhlásenia je v zhode s príslušným požiadavky harmonizačných právnych predpisov Únie:
EN ISO12100:2010;

Spĺňa požiadavky smernice o strojových zariadeniach 2006/42/EC

Číslo skúšobnej správy: OUCE-BJ-221228-1-S

Testovanie trhu WE vykonali: **OUCE, 6th Floor, China Railway 19th Bureau Group Office Building, No. 19, Ronghua South Road, Beijing Economic and Technological Development Zone, China.**

Technická dokumentácia je uložená v sídle spoločnosti Amio Sp. z o.o., ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze.

Ďalšie informácie: Vyrobené v ČĽR pre Amio Sp. z o.o., ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

Zabrze 2025 r. Grzegorz Dudziak

AMiO Sp. z o.o.
ul. Handlowa 3 41-807 Zabrze
NIP: PL6482786722 Regon: 369418682
KRS: 0000717122 tel: +48666344000

FR - DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Modèle du produit/Identifiant: SD0601/04192
Nom et adresse du fabricant: AMiO Sp. z o.o., ul. Handlowa 3, 41–807 Zabrze

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.
Objet de la déclaration
Nom: Cric de Boîte de Vitesses Double / Double Transmission Jack 0.5T

Année de fabrication: 2025

Le produit mentionné ci-dessus est conforme aux exigences pertinentes de la législation d'harmonisation de l'Union Européenne :
EN ISO12100:2010

Satisfait aux exigences de la directive Machines 2006/42/CE

Numéro de rapport de test : OUCE-BJ-221228-1-S

L'examen pour le marché de l'UE a été effectué par :
OUCE, 6e étage, bâtiment de bureaux du China Railway 19th Bureau Group, n° 19, Ronghua South Road, zone de développement économique et technologique de Pékin, Chine.

La documentation technique est conservée au siège de Amio Sp. z o.o., ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

Autres informations : Fabriqué en RPC pour Amio Sp. z o.o., ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

Zabrze 2025 r. Grzegorz Dudziak

AMiO Sp. z o.o.
ul. Handlowa 3 41-807 Zabrze
NIP: PL6482786722 Regon: 369418682
KRS: 0000717122 tel: +48666344000

IT - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Modello/Identificativo del prodotto: SD0601/04192
Nome e indirizzo del fabbricante: AMiO Sp. z o.o., ul. Handlowa 3, 41–807 Zabrze

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante.
Oggetto della dichiarazione
Nome: Martinetto per Cambio a Doppio Stadio / Double Transmission Jack 0.5T

Anno di produzione: 2025

Il prodotto sopra indicato è conforme ai requisiti pertinenti della normativa armonizzata dell'Unione Europea:
EN ISO12100:2010

Conforme ai requisiti della Direttiva Macchine 2006/42/CE

Numero del rapporto di prova: OUCE-BJ-221228-1-S

L'esame per il mercato UE è stato effettuato da:
OUCE, 6° piano, Edificio Uffici China Railway 19th Bureau Group, n. 19, Ronghua South Road, Zona di Sviluppo Economico e Tecnologico di Pechino, Cina.

La documentazione tecnica è conservata presso la sede di Amio Sp. z o.o., ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

Altre informazioni: Prodotto nella RPC per Amio Sp. z o.o., ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

Zabrze 2025 r. Grzegorz Dudziak

AMiO Sp. z o.o.
ul. Handlowa 3 41-807 Zabrze
NIP: PL6482786722 Regon: 369418682
KRS:0000717122 tel: +48666344000

UA - ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

Модель продукту / SEE ідентифікатор: SD0601/04192

Назва та адреса виробника: AMiO Sp. z o. o. вул. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

Ця декларація відповідності видається під виняткову відповідальність.
ПРЕДМЕТ ДЕКЛАРАЦІЇ
Назва: Двоступеневий підйомник коробки передач / Double Transmission Jack 0.5T

Рік випуску: 2025

Зазначений вище предмет цієї Декларації відповідаєвимогам гармонізаційного законодавства ЄС:
EN ISO12100:2010;

Відповідає вимогам Директиви щодо машин 2006/42/EC

Номер протоколу випробувань: OUCE-BJ-221228-1-S

Тестування ринку WE проводили: **OUCE, 6th Floor, China Railway 19th Bureau Group Office Building, No. 19, Ronghua South Road, Beijing Economic and Technological Development Zone, China.**

Технічна документація зберігається в головному офісі Amio Sp. z o.o., вул. Handlowa 3, 41-807 Zabrze.

Додаткові інформації: вироблено в KHP dla Amio Sp. z o.o., вул. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

Zabrze 2025 r. Grzegorz Dudziak

AMiO Sp. z o.o.
ul. Handlowa 3 41-807 Zabrze
NIP: PL6482786722 Regon: 369418682
KRS:0000717122 tel: +48666344000

RU - ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Модель продукта / SEE идентификатор: SD0601/04192

Название и адрес производителя: AMiO Sp. z o.o. ул. Handlowa 3, 41–807 Zabrze

Настоящая декларация соответствия выдается под исключительную ответственность.
ПРЕДМЕТ ДЕКЛАРАЦИИ
Название: Двухступенчатый подъемник коробки передач / Double Transmission Jack 0.5T

Год выпуска: 2025

Указанный выше предмет настоящей декларации соответствует требованиям гармонизационного законодательства ЕС:
EN ISO12100:2010;

Соответствует требованиям Директивы по машинному оборудованию 2006/42/EC

Номер протокола испытаний: OUCE-BJ-221228-1-S

Рыночное тестирование WE было проведено: **OUCE, 6th Floor, China Railway 19th Bureau Group Office Building, No. 19, Ronghua South Road, Beijing Economic and Technological Development Zone, China.**
Техническая документация хранится в головном офисе Amio Sp. z o.o., ул. Handlowa 3, 41-807 Zabrze.

Дополнительные информации: Произведено в KHP для компании Amio Sp. z o.o., ул. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

Zabrze 2025 r. Grzegorz Dudziak

AMiO Sp. z o.o.
ul. Handlowa 3 41-807 Zabrze
NIP: PL6482786722 Regon: 369418682
KRS:0000717122 tel: +48666344000

GR - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Μοντέλο προϊόντος/αναγνωριστικό SEE: SD0601/04192

Όνομα και διεύθυνση κατασκευαστή: AMiO Sp. z o.o. ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την πλήρη ευθύνη του κατασκευαστή.
ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΔΗΛΩΣΗΣ
Όνομα: Διπλός γρύλος μετάδοσης κίνησης / Double Transmission Jack 0.5T

Έτος κατασκευής: 2025

Το παραπάνω αντικείμενο αυτής της δήλωσης ακολουθεί τις σχετικές οδηγίες της ΕΕ εναρμόνισης:
EN ISO12100:2010;

Πληροί τις απαιτήσεις της οδηγίας για τα μηχανήματα 2006/42/EC

Αριθμός έκθεσης δοκιμής: OUCE-BJ-221228-1-S

Οι δοκιμές αγοράς WE πραγματοποιήθηκαν από: **OUCE, 6th Floor, China Railway 19th Bureau Group Office Building, No. 19, Ronghua South Road, Beijing Economic and Technological Development Zone, China.**

Τα τεχνικά σχέδια είναι αποθηκευμένα στο επίσημο γραφείο της Amio Sp. z o.o, 3 Handlowa Street, 41-807 Zabrze.

Άλλες πληροφορίες: Κατασκευάζεται στην Κίνα για την Amio Sp. z o.o., 3 Handlowa St., 41-807 Zabrze

Zabrze 2025 r. Grzegorz Dudziak

AMiO Sp. z o.o.
ul. Handlowa 3 41-807 Zabrze
NIP: PL6482786722 Regon: 369418682
KRS:0000717122 tel: +48666344000